

Mr. Theo Rogers ante los LIUVIS

AP61  
547

DEC 2 1950

Vol. IV Núm. 102

30 noviembre 1950

# SEMANA de Manila - 30ctvos.

*revista ilustrada hispano-filipina*

Eran las tres de la  
madrugada

—o—o—

"MI NOVIA"

*poesía de*

*Vicente Serrano Clavero*

—o—o—

Felipe Pinel, gran  
corazón

—o—o—

Misteriosos pétalos

*por*

*Plácido*

—o—o—

El día de los héroes

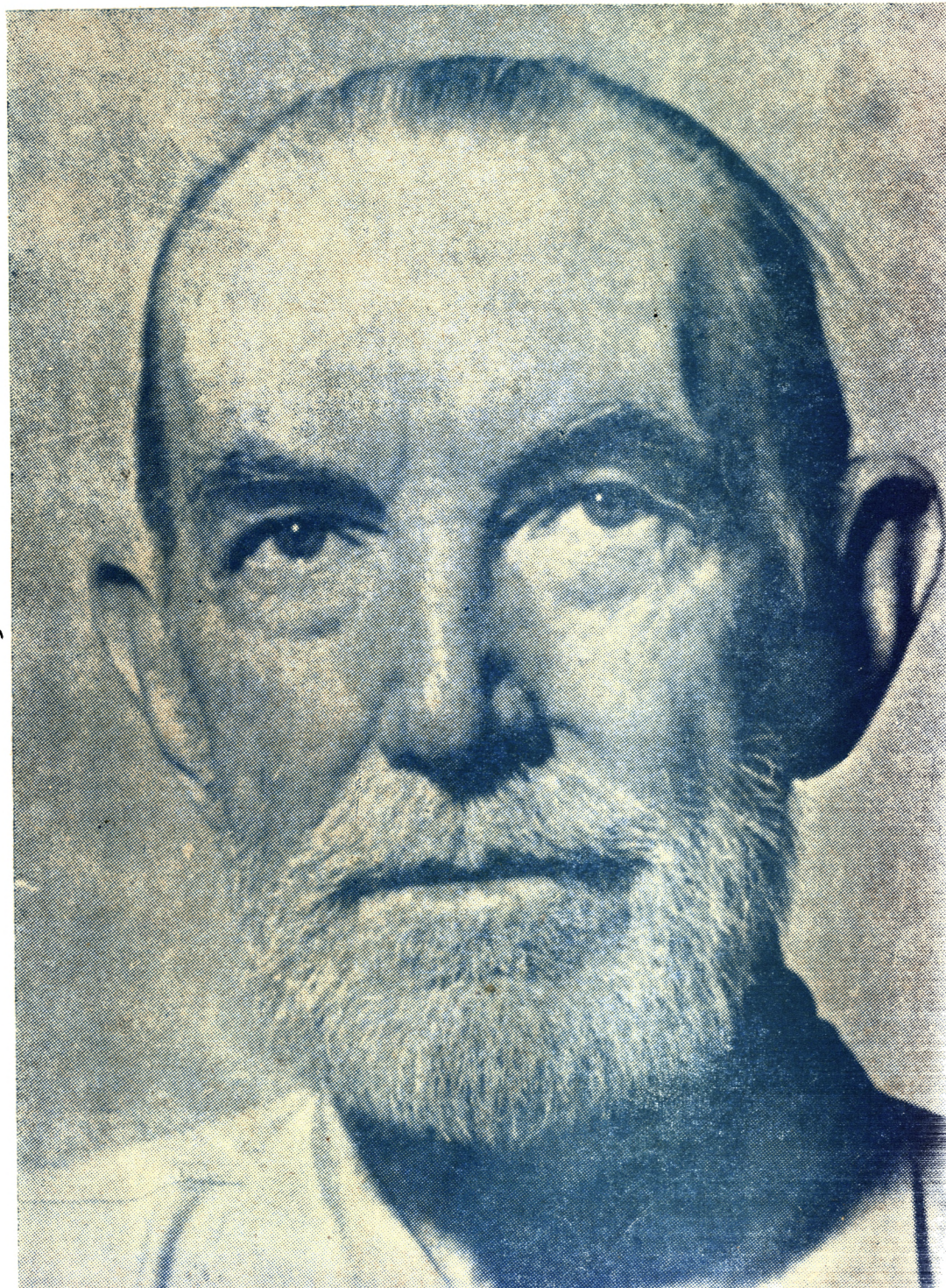
*por*

*Ernesto J. Leva*

—o—o—



Mr. Theo Rogers



## "Messageries Maritimes"

"LA MARSEILLAISE" Llegará a Manila el 25 de Enero de 1951 de Marsella y saldrá el mismo día para Hongkong y Japón.

—oOo—

"FELIX ROUSSEL" Llegará a Manila el 12 de Enero de 1951 de Marsella y saldrá para Europa el 13 de Enero.

## EVERETT STEAMSHIP CORPORATION

(Agentes en Filipinas)

223 Dasmariñas, Manila

TEL. 2-98-46.

USE EL TRADICIONAL SERVICIO ELIZALDE...

VÍA

MS "MAYON"—Sale para Iloilo y Pulupandan; se anunciará.

MS "DON JULIO"—Sale para Bacolod y Iloilo cada miércoles; 9:00 a.m.

MS "BOWLINE KNOT"—Sale para Iloilo y Pulupandan, cada domingo, 8:30 a.m.

MS "BISAYAS"—Sale para Iloilo, Pulupandan y Estancia; se anunciará.

MS "LANAO"—Sale para Pulupandan, Iloilo y Estancia cada martes.

MS "BAZTAN"—Sale para Cebú y Cagayán de Misamis cada martes.

MS "ELCANO")—Salen para Cebú, Dumaguete  
MS "VENUS" ) Dipolog, Zamboanga, Cotabato, Olutanga y Jolo cada miércoles.  
(alternando)

MS "VIZCAYA"—Sale para Iloilo y Estancia cada jueves.

MS "SORSOGON"—Sale para Bulan, Legazpi, Tabaco y Virac; sábado, 2 de Diciembre.

Todas las salidas desde el Pier 6, North Harbor.  
Soliciten flates y pasaje en

**MANILA STEAMSHIP CO. INC.**

ELIZALDE & CO., INC.—General Managers.  
Muelle de la Industria • Manila • Tel. 2-69-31



QUERIDO  
LECTOR



Si Vd. es uno de los infortunados que necesita del uso de lentes, para distancia, o para leer, o ambas cosas, antes de adquirir sus gafas, averigüe quién es uno de los mejores Optómetras y Ópticos, para que le examine la vista, y le haga las gafas o lentes adecuados. Recuerde que el comprar unas gafas no es lo mismo que el comprar un par de zapatos; y que si por comprar unas gafas mal graduadas, o mal adaptadas, o con cristales defectuosos, su vista se estropea: ¿en dónde podrá comprar un par de ojos nuevos?

LE INVITAMOS A HACERNOS UNA VISITA

**Manuel Sabater: Optical**

60 ESCOLTA CALVO BLDG., MANILA

Teléfonos

Oficina 2-82-09

Residencia 5-33-07

**BAR**

**"LOS FAROLES"**

(Antiguo "Bar Barrueco")

1017 B. Viejo

Abrirá sus puertas próximamente bajo nueva dirección,  
ofreciendo al público de habla hispana:

- Ambiente español.
- Comida española.
- Tapas variadas, calientes, tales como

Callos a la andaluza.  
Calamares en su tinta,  
Almejas a la marinera.  
Bacalao a la vizcaina

Precios moderados.

¡Visítadlo y os convencereis!

# "Theo Rogers en el Lion's Club"

Como era de esperar, la conferencia dada por el eminente y veterano periodista del "Free Press", Mr. Theo Rogers, a los miembros del Club LION'S de Manila, acto que fué preparado por el activo Pipo Calero, el Presidente Dindo González y actuando como presentador de los oradores Jorge Barrenengoa, fué algo tan aleccionador e interesante que difícilmente puede ser superado.

Ya son muchas las ocasiones que he tenido el placer de escuchar a Theo Rogers, y he llegado a la conclusión de que es el periodista por excelencia, pues hable de lo que hable, sea cualquiera el tema que toque, lo hace de tal forma que ello en sí constituye un artículo periodístico de sumo interés.

Dotado de memoria prodigiosa, que no ha menguado su avanzada edad, posee además tal arte al describir, que por horas y horas que se le esté escuchando, no puede uno cansarse.

Algo así ocurrió el miércoles día 22 del presente en la citada reunión de los LIONS en honor de la prensa filipina. Tan sólo un cuarto de hora habíasele concedido al orador y, reloj en mano, proponíase limitar su discurso a ese tiempo, pero... ¡ya conocemos a Theo! ¡Más de hora y media nos tuvo pendiente de sus palabras, sin que se oyera rechistar a

sus directores, e incluso redactores, así como de los sueldos que recibían antaño, lo cual hizo sonreír a la concurrencia por su escasez. Vino en conclusión a demostrarnos el espíritu de sacrificio y abnegación de que estaban poseídos aquellos paladines periodistas, cuyos sacrificios no han sido estériles, puesto que ellos abonaron el camino para que la prensa en Filipinas fuese tomando incremento hasta el momento presente en que llega a su punto culminante con la inauguración de la nueva rotativa del *Manila Times*, superior con mucho a cuanto hasta ahora se ha visto en las Islas.

Con maravillosa retentiva, periodistas tanto filipinos como americanos de antaño, fueron desfilando ante nuestra vista, teniendo Mr. Roger para cada uno de ellos un comentario acertado que lo trataba de pies a cabeza.

Terminó su discurso con emocionantes palabras, arregando a los elementos actuales del cuarto poder, a seguir la senda de aquellos beneméritos periodistas de antaño, quienes, además de su abnegación, su trabajo y su pluma, llegaron inclusive a ofrendar sus vidas en holocausto del género humano y de la patria.

Puestos en pie todos los presentes, tributaron al orador el merecido homenaje de su admiración con calurosos aplausos, que fueron recibidos entre lágrimas por el venerable Theo, emocionado como estaba por el recuerdo que con sus palabras nos trajo de tantos y tantos amigos y periodistas de quienes habló y que ya han pasado a mejor vida.

La sala de Salón Riviera estaba magníficamente adornada con las banderas y gallardes de los *Lions*, así como, con un gusto refinado, había ejemplares de casi todos los periódicos y revistas adornando la mesa presidencial, donde, como huéspedes de honor fuimos atendidos y obsequiados con un magnífico banquete, a más de un diploma por nuestra cooperación a la labor de los *Lions*.

Sólo me resta expresar mi santa envidia por este Quijote del periodismo, por ésta, como muy bien lo calificó Pipo Calero al presentarlo, "nuestra versión del difunto e inquieto George Bernad Shaw", pues todo aquél que lleve en sus venas sangre periodística ha de mirarse en este hombre excepcional y envidiarle de todo corazón ya que es el prototipo del caballero, del periodista y del amigo.



*Theo Rogers durante la conferencia.*



*Vista general del salón del Riviera durante la conferencia a los LIONS dada por Theo Rogers.*

una mosca; ¡Y cómo lamenté en esta ocasión que mis conocimientos del idioma inglés no fuesen todavía los suficientes para no perder ni una coma de cuanto habló! Mas, a pesar de ello, era tan perfecta y clara la descripción de los hechos y las cosas que relataba, que "parecía uno estar viéndolos" (valga la frase).

Empezó humorísticamente haciendo una comparación entre los leones de la selva, los del Club de Manila, y los leones de la Prensa.

Nos relató luego algunas anécdotas de sus primeras aventuras en Filipinas como redactor de guerra. Pasó después a describirnos aquellos héroes filipinos del periodismo de antaño, dándonos no solamente cronológica relación de los periódicos que se publicaban en Manila, sino también de

# EDITORIALES

THEO. A. ROGERS

—ooOoo—

Honra nuestra primera página el retrato de un sincero españolista, ciudadano ilustre de la poderosa República de los Estados Unidos de Norteamérica, y antiguo y bien querido periodista de Filipinas.

El señor Rogers es casi una institución en el país con cuyos habitantes, nacionales y extranjeros, ha sabido identificarse; por esto, no ha sido extraño que en la reunión con que el Club *Lions* honró a los periodistas de Filipinas, fuera el principal huésped de honor.

Dados el carácter y los fines de nuestra modesta publicación, juzgamos oportuno recordar que entre las cualidades que le distinguen al señor Rogers figura de modo notable su sincero españolismo, nacido y desenvuelto en sus muchos años de cordial trato y amistad con los más distinguidos miembros de la colonia española de Manila, y también, inludablemente, en su convivencia con el pueblo filipino, en cuyas virtudes y modalidades no ha podido menos de ver a huella imborrable de más de tres siglos de fraternidad hispano-filipina.

El españolismo del señor Rogers quedó más patente en un período trágico y decisivo de la historia reciente del pueblo español, cuando, estando de visita por las tierras de la Península, estalló la contienda provocada por el Comunismo. Prestigo veraz de cuanto observaba y veía, creyó que no debía ocultar la verdad, y más que por su inclinación de periodista, por su interés verdadero por las cosas de España y por su amor al verdadero espíritu español, escribió una serie de artículos sobre los trágicos acontecimientos que se estaban desarrollando entonces ante la atención del mundo entero, y sobre sus principales protagonistas, y los fue publicando en su muy difundido semanario *Free Press*. Dicha serie de artículos, animados de un vivo relato, se publicaron después en un volumen que tuvo extensa difusión en los Estados Unidos, donde fue editado. Dichos artículos llevaban el título general de "*Spain A tragic journey*" (España—Una jornada trágica). En ellos se hacía ver cómo los nacionalistas españoles, acaudillados por el Generalísimo Franco, estaban luchando heroicamente por salvar a España del grave peligro en que se hallaba de caer bajo la tiranía comunista.

Recordando esta manifestación españolista del señor Rogers, bien podemos pensar que entre los amigos de España que hoy miran complacidos confirmada la verdad, figura él en primer término.

Reciba, pues, nuestro tributo de afectuosa y sincera admiración, con nuestros fervientes votos por que viva muchos más años en medio del cariño de los habitantes de este hermoso país.

DÍA DE LOS HÉROES

—ooOoo—

Los héroes de los pueblos primitivos, los pueblos paganos e idólatras eran honrados porque entraban a formar parte de su teogonía. La honra que se les tributaba venía a ser un rito de su religión.

También los pueblos civilizados, los pueblos cristianos, honran a sus héroes, pero bien distintamente, por lo mismo que hay un mundo de distancia entre el Cristianismo, la verdadera religión, y el paganismo o gentilidad, formado de falsos conceptos acerca de lo sobrenatural y divino.

Existe igualmente una enorme diferencia entre la idea del heroísmo en los pueblos no civilizados y la misma idea en las naciones cristianas. El héroe entre los paganos se limita a los actos extraordinarios de orden puro o principalmente material; actos de extraordinaria fuerza física o de ferocidad; mientras que los pueblos civilizados tienen un concepto más amplio del heroísmo, porque no sólo comprenden de éste los actos de arrojo y valentía extraordinarios, sino también, y bien podemos afirmar que con preferencia, aquellos hechos que demuestran la fortaleza espiritual, la abnegación y la generosidad y demás virtudes morales de sus protagonistas.

Esta distinta concepción, naturalmente produce distinto modo de honrar a los héroes. Los pueblos civilizados no hacen de la honra que dedican a sus héroes un rito en el que lo ceremonial, lo puramente externo viene a constituirlo todo, a ser su esencia. El homenaje de los pueblos civilizados a sus héroes tiene su raíz en el espíritu y, por esto, su manifestación es principalmente espiritual.

Filipinas, que no olvida a sus héroes, les honra especialmente en un día anual como el de hoy, oficialmente señalado para tal fin. Y lo hace rememorando los hechos heroicos y proponiéndolos a la juventud, y a los ciudadanos, en general, como ejemplos que deben servirles de pauta y de inspiración.

En el día de hoy, Filipinas recuerda y honra no solamente a sus héroes nominados y conocidos, sino también a cuantos, en la anonimidad de una vida humilde, contribuyeron a la grandeza y al progreso de la nación, con el cumplimiento heroico, abnegado, de sus obligaciones cívicas y sus deberes patrióticos.

SEMANA se une, pues, a la nación filipina en la honra que hoy tributa a todos sus héroes, augurando que jamás dejará de florecer bajo su cielo la rosa del heroísmo, por lo mismo que es una nación dotada del más eficaz abono de su germen: la cultura cristiana.

Fronto se nos echan encima el 30 de Noviembre y el 20 de Diciembre. Muchos quizás pregunten: ¿bueno y qué? Para estos individuos habría que recordarles algo de historia, sagrada para todo verdadero filipino. Haría falta invitarles la atención al hecho de que estos dos días memorables representan el de los héroes nacionales y el del mártir de Bagumbayan. Y a lo siguiente vamos. Según circular expedida por nuestras autoridades, dichos días debieran observarse no con el consabido boato de "paradas" que, lejos de pararse, se mueven, ni con saraos o barquetes fastuosos. Más bien debieran rememorarse reflexionando en el profundo significado de la ocasión que representan y mediante veladas o programas de alto color puramente patriótico. Excusado es decir que para tal cometido, dichos programas no deberían dejarse a cargo de incompetentes; de personas que no parecen comprender el verdadero significado del día. Creemos que para la ocasión vendrían muy al pelo, no los tan abusados "folk dances", tales como el "tinikling", *et sic de caeteris*, que suelen llevarse a cabo en nuestras plazas públicas donde generalmente la chusma, como importándole un comino lo que ante sus ojos se desarrolla, pone escasa o ninguna atención a los consabidos saltitos de la supuesta "tikling" *et similitér rerum*, sino más bien con algo así por el estilo del programa que los veteranos de la revolución, de Negros Occidental, piensan poner. Ellos planean rememorar estos grandes días con un programa genuinamente patriótico, bajo los auspicios del Círculo Hispano de Bacolod, donde a los que componen la llamada "bella esperanza de nuestra patria" se les dé plena oportunidad de probar que verdaderamente lo son, a la par que dicho programa corrija con las instrucciones del caso dadas por el Hon. Secretario del Interior. Estos pobres veteranos que claman estar dejados de la mano de Dios y metidos en el fango del olvido, de su parte no se olvidan que hay que recordar los sacrificios y proezas de nuestros mártires y héroes nacionales. Estos veteranos Occidentales son del sentir que si nuestras autoridades dan oportunidad

a que hasta esos llamados *cum-bancheros* y los amateurs se llven, de entre sus mejores, un premio, mediante concurso, con muchísima mayor razón se debieran celebrar en todo Filipinas concursos de las obras de Rizal, recitadas o declamadas en castellano, invitando al efecto a los diferentes colegios privados y escuelas del gobierno para que mediante dichos concursos se vea si la labor del malogrado Don Vicente Sotto, al conseguir que se implantase el castellano en nuestros centros docentes, ha rendido resultados favorables o no.

Es de felicitar el que entre nosotros aun conservemos a estos veteranos de instintos patrióticos tan profundamente arraigados; estos veteranos que fueron los precursores de esa libertad que Rizal y todos nuestros héroes añoraron y que ahora disfrutamos; esos veteranos que tienen el alma tan

grande, no obstante tener el bolsillo tan pequeño; tan pequeño en verdad que ni para su vestir cuentan, teniendo que asistir a esas "paradas" tan movidas con sus cabezas canas, sus cuerpos emaciados y sus trapos descoloridos que por tristes vestimentas pender de sus raquíuticos seres, al paso que otros "héroes" deambulan por ahí cargados de condecoraciones y los bolsillos hinchados de "back pay". Viéndoles nos trae la recordación de que incontables de ellos ya pasaron a mejor vida sin siquiera haber visto un triste penique de su tan prometida pensión. Es palpable que ha venido apagándose gradualmente el fuego del agradecimiento por su labor suprema, al igual que muchos de los de nuestra llamada generación nueva se van olvidando de nuestros héroes nacionales a tal grado que si Rizal viviera, quién sabe si modificaría aquella

exclamación que generaciones atrás prorrumpió: "¡Juventud, bella esperanza de nuestra patria!"

Ojalá las precedentes sugerencias respecto al modo en que deben observarse los días dedicados a nuestros héroes no caigan en saco roto y se acojan favorablemente por las correspondientes autoridades de cada provincia y así no daríamos pábulo a aquel sentir expresado en cierta ocasión por "La Prensa" de Cebú al efecto de que si el día de héroes hubo de pasar inadvertido, mejor hubiera sido haber dejado su organización a los Caballeros de Rizal.

—o o—

Quando se está de visita en una casa para la cena o el almuerzo, es manifestación de cortesía siempre bien estimada el tener algunos cumplimientos, especialmente si la misma dueña de casa se esmera por ser obsequiosa y ha preparado algún plato o postre. También al margen de la comida existen infinidad de motivos propicios para ser aprovechados con el fin erudito. Durante el tiempo que se permanezca en la mesa, cuando se pasan los platos, no hay necesidad de agradecer en cada ocasión, lo que sería cargante, pero si se solicitase alguna cosa entonces el "gracias" es de rigor.

—o o—

Para quitar el lustre de las prendas de paño se colocan las partes brillantes entre dos lienzos mojados y se dejan secar; el lustre se atenúa considerablemente. También da buen resultado, y muy rápido, someter las prendas que hayan sacado lustre a una presión de vapor muy fuerte.

—o o—



El Sr. Angus Ward, ex cónsul norteamericano en Mukden, China, aparece recibiendo una Medalla de Servicio Superior de manos del Secretario de Estado, Hon. Dean Acheson, en una celebración habida recientemente en Washington, D.C., en la que diplomáticos norteamericanos y miembros del Servicio Extranjero de Norte América y empleados del Departamento de Estado fueron honrados por sus notables servicios.

El Sr. Ward, quien fue arrestado y hecho prisionero durante varios meses después de haber sido invadido Mukden por los rojos chinos, ha sido distinguido por su "su servicio superior, valentía buen criterio, y firme adhesión a las elevadísimas tradiciones del Servicio Extranjero", y por su ejemplo alentador de caudillaje a sus subordinados". El Sr. Ward ha sido nombrado recientemente cónsul norteamericano en Nairobi, Kenya. —



—Me parece que tu padre está en el comedor. Sigue las huellas de las cerizas.

# A TELON CAIDO

Por W. Fernandez Florez  
—de la Real Academia Española—

Creo firmemente que los treactos perjudican las representaciones teatrales. Son s profundos hachazos al in-és, dos soluciones de contididad en las que se acomoda tedio. Si se realizase una cuesta — entre el público— e, por tratarse de un estáculo, es la máxima autolad para decidir esta cuesin — una inmensa mayoría votos lo condenaría. Nos he- acostumbreado al entreac-único y poco duradero los cines, y no sabemos que cer con los dos — y a veces- s — que nos regala el tea-

Si la comedia logró apode-arse de nuestro espíritu, la ga pausa nos irrita; si el o anterior no nos gustó, estra discrepancia encuen- t tiempo para meditar y en- uecerse con matices hosti- Se llega a pensar.

—Bien mirado, esa señorita e quiere casarse con el ga- es una cursi, y él, un bo- ate. El padre hace muy n en oponerse, aunque ya verán ustedes cómo en el cer acto les otorga su ben- ión. Eso es inevitable. Lo en cambio, ignoro es en mbre de qué se permiten la ía, el galán y esos parien- suyos que acabo de cono- en el escenario obligarmo esta larga antesala para

volver a verlos. ¿No saben que estoy aquí? ¿A qué aguar- dan?

Durante el descanso, la gente que permanece inmóvil en los asientos con la mirada fija en el telón de anuncios, sumida en un silencio tedioso o entregada al cuchicheo, ya no contempla nada, sino que más bien parece espiar algo; pierde su condición de espectadora de un trabajo artístico y pasa a dar la impresión de que acecha lo que sucede en una casa que no es la suya. con el espíritu de "cotillería" que impulsa a la vecina del segundo a averiguar si ya pidieron la mano de la chica del principal. En el descanso las personas medio ocultas tras el respaldo de la fila anterior o en la penumbra de las localidades altas producen el efecto de hallarse atisbando mientras se dicen.

—¿Y quién sabe si esa se- ñora Desdémona es tan fiel a su marido como se nos quiere hacer creer? Fijémonos, que a lo mejor la vemos salir de ocultis por una esquina del es- cenario.

La influencia de los entreac- tos es deprimente y, a la vez, excita la actividad de ma- las ideas que están dormidas en el fondo del ama y que en- tonces afloran, como los ca- dáveres que llevan algún



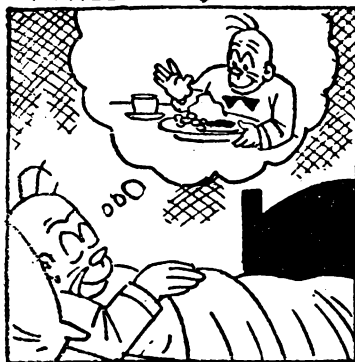
El Autor

tiempo sumergidos. En mis andanzas por los coliseos he llegado a conocer algunas his- torias ejemplares.

El joven X.X. entró a las seis y media en un teatro para presenciar un drama. Necesitaba distracción. Su espíritu no estaba bien dispuesto por- que el ascenso que ambiciona- ba en la oficina lo había lo- grado otro individuo bien pre- visto de recomendaciones. Si- guió atentamente las escenas

y cuando bajó el telón no sintió la menor necesidad de sa- lir al vestíbulo. Los otros ocupantes de su misma fila pasaron ante él. Algunos tropezaban en sus rodillas y algunos le pinsaban despiada- damente los pies, sin ofrecer excusas. Terminó por levan- tarse y bajarse, en flexión so- bre los brazos de la butaca, para facilitar el tránsito de los molestos vecinos. Después (Pasa a la pág. 30)

IMPRESIONADO...



# Los mejicanos se han alegrado del cambio de actitud del mundo hacia España

Los delegados mejicanos al "Congreso de la Paz", viajan con pasaportes diplomáticos.

MEJICO, noviembre.—(Crónica de nuestro corresponsal, José Quintanar).—La opinión mejicana ha recibido con satisfacción el acuerdo de la ONU que levanta el injustificado boicot diplomático contra España y que abre las puertas de los organismos especializados de la propia ONU a la representación del gobierno español. Los comentarios de los diarios han sido unánimes: en todos ellos se hace notar cómo la firmeza de la posición española ha obtenido, sin necesidad de variaciones ni de "ajustes", el reconocimiento de los mismos órganos que hace pocos años la censuraban. "La ONU tuvo que sentir en sus propios intereses—escribió un columnista de "El Universal"—, lo que España experimentó desde 1936: la verdadera acción devastadora del comunismo. Tuvo que ocurrir lo de Corea para que el mundo entendiera lo de España".

En otros comentarios se afirma que el acuerdo de la ONU es prácticamente más útil para la organización mundial, que para la misma España. "Mediante la resolución favorable a España"—escribe un articulista—, "Occidente se libra de uno de los últimos nudos turbios con los que el comunismo le sojuzgaba en determinados asuntos políticos internacionales: con ello gana libertad". Por lo que toca a España, la medida significa ante todo, más que un resultado de orden práctico, una reivindicación moral hecha por los mismos que la habían negado: la pelea de la razón, la ha ganado España. Ahora es de esperar que el mundo saque de ello las consecuencias de orden práctico que han de derivarse.

## ROJOS

La semana pasada, el líder rojo Vicente Lombardo Toledano, el senador Juan Manuel Elizondo, miembro del partido del propio Lombardo, y varios políticos adheridos al Partido Comunista o simpatizantes con él, fueron detenidos en La Habana cuando se dirigían de Méjico a Sheffield, Inglaterra, donde iba a efectuarse

uno más de los llamados "congresos de paz", organizados por el comunismo internacional.

La policía habanera detuvo a Lombardo y a Elizondo cuando éstos se disponían a tomar un avión con rumbo a Canadá; el visado para pasar por territorio norteamericano les había sido negado. Los otros miembros de la comitiva roja fueron aprehendidos cuando asistían a un mitin de los comunistas cubanos, en el cual hubo desórdenes.

Dado que el senador Elizondo, en virtud de su puesto, y Lombardo, como representante de la Federación Sindical Mundial ante la ONU, llevaban pasaportes diplomáticos, la Secretaría de Relaciones Exteriores de Méjico se vió obligada a intervenir para solicitar del Gobierno de Cuba una explicación sobre la detención de estas dos personas. Entre tanto se daba ésta, los detenidos fueron puestos en libertad: pero perdieron el avión de Canadá.

La opinión general es en el sentido de que la Secretaría de Relaciones hará bien en quitar el carácter de diplomáticos a los pasaportes de líderes rojos; sea cualesquiera el puesto en que se escuden. De lo contrario, y dadas las actividades de constante agitación en esos personajes, el Ministerio tendrá frecuentes motivos de indebidas preocupaciones.

## POLITICA

Continúan superficialmente tranquilas las actividades políticas con miras a la próxima sucesión presidencial. Pero mientras más calma hay por encima, mayor intensidad se experimenta en las tareas tras las bambalinas. La semana pasada, una revista de la capital publicó un "fichero" de posibles candidatos a la Presidencia, con sus datos personales, su obra política y sus posibilidades. La primeros puestos de la lista se hallaban el Secretario de Hacienda, Ramón Beteta; el Director de Petróleos, Antonio Bermúdez, y el Jefe del Departamento Central, Fernando Casas Alemán. Nada, sin embargo, podrá asegurarse en firme, sino hasta que se aproxime la asamblea nacional del partido de Estado— Partido Revolucionario

Institucional—, que se espera para los primeros meses del año entrante. En ella se designará al candidato oficial para suceder al Presidente Alemán.

Entre tanto, la actividad "de bambalinas" parece ser más intensa que en ninguna otra parte en torno al Jefe del Departamento del Distrito Federal, licenciado Casas Alemán.

—O—

Para que el calzado dure mucho todas las semanas se untan las suelas y los bordes con aceite frito y se dejan secar. Con este tratamiento duran más y se ponen impermeables.

—O—

Hombres haga quien quiera hacer pueblos.— JOSÉ MARTÍ



**Royal**  
Delicious  
**TRUORANGE**

DE  
LA FRUTA  
EN SAZON  
AL  
REFRESCO  
PERFECTO



Embotellado por la ROYAL SOFT DRINKS PLANT operada por sus propietarios LA FABRICA DE CERVEZA DE SAN MIGUEL.

# Misteriosos Pétalos

Por PLACIDO

YOY a referirte, lector, a un hecho que, por lo maravilloso, parece llevar cada "algo misterioso"; sucedió sólomente el otro día.

Quizá por mi carácter altamente escéptico, soy el primero en negar al hecho cualquier atributo de misterio, a no ser que después podamos datos más concretos mucho más evidentes.

Yo llamaría sin embargo, misteriosos ciertos sucesos que en esta casa se registran con frecuencia, por considerarlos hasta el presente inexplicables, a pesar de las repetidas explicaciones y estudios que semejantes eventos me han ido causando desde que leí sencilla relación de ellos.

El día 22 de este mes de Noviembre, día que un grupo de devotos de la Virgen Medianera de las Gracias comenzó la novena, a eso de las 4:45 de la tarde, he aquí que inesperadamente se me planta a la puerta de mi clase, donde a sazón estaba explicando filosofía, el amigo del Barrio con alborozo informarme de las repetidas apariciones de pétalos.

En efecto me dejó ir del Barrio ver algunos de los frescos y perfumados que estaban guardados en su cajonero: "Estos pétalos, dijo, acaban de aparecer mientras nos hallábamos redondeando la novena de la Virgen...."

Mostrando profundo interés y picados mis discípulos la curiosidad al relatarles lo sucedido, decidimos todos terminar la clase, ir al sitio a de una vez escudriñar la verdad de aquellos rumores

acerca de la frecuente "aparición de pétalos..." La casa está situada en la calle Pepín, Sampaloc.

Después de haber rezado ante las imágenes de la Virgen, en sus advocaciones de Medianera de Todas las Gracias y Virgen del Perpétuo Socorro, adornadas con sencillez y profusamente iluminadas con velas votivas, los dueños de la casa y la Sra. Vda. de Ruiz nos condujeron a la sala o recibidor que se halla contiguo a la capillita.

"Esta misma tarde, nos decía la Sra. de Ruiz, en correcto español, poco antes de comenzar la novena y aún durante su rezo hemos visto aparecer inusualmente, profusión de pétalos, sobre el suelo de la capilla, y lo que es más extraordinario, hemos visto, por nuestros propios ojos como algunos de estos pé-

talos han caído sobre nuestras cabezas. Mientras ella nos relataba algunos favores recibidos de la Virgen, entre los cuales se cuenta su misma maravillosa curación de una enfermedad que le hizo guardar cama por varios meses, súbitamente interrumpe su relato y nos dice: "Percibo aroma de pétalos..." y volviendo su mirada hacia la puerta de la capilla nos dice: "Allá hay pétalos..." todos nosotros, como movidos de un mismo resorte nos levantamos para verlos.

Los hubo en efecto, apareciendo esparcidos por el suelo una veintena de ellos, los que recogimos con mucho respeto. Mientras recogía algunos de ellos, me hallaba mentalmente abstraído en busca de las posibles causas, sabiendo como sabía que no había ninguna persona que hubiese pasado

por el sitio, donde acabábamos todos de estar. Más aún puesto que la dueña de la residencia rechaza toda oferta de flores naturales, especialmente si son rosas.

¿Cómo aparecieron aquellos pétalos, mientras todos nos hallábamos en la sala contigua?... hasta ahora no acabo de comprender. Espero que en día no lejano se nos levantará el tenue velo del maravilloso origen de los "misteriosos pétalos". —

Manila,

24 de Noviembre de 1950



—Herbéri, ahora me acuerdo que cuando yo te pregunté si habías cerrado con llave la puerta de la calle, una voz en lo alto de la escalera dijo "¡No!"



EL MINISTRO ARGENTINO Y CREDENCIALES:— Por la tarde del 24 de este mes el Presidente Quirino recibió al nuevo Ministro de Argentina, D. José Bautista Salles. A la izquierda aparece el nuevo diplomático presentando sus credenciales a S.E. el Presidente; a la derecha el Sr. Neri, Secretario provisional de Asuntos Extranjeros y el Sr. Lucas Madamba de la misma Oficina.



# La próxima reunión de "Peña Hispano Filipina"

—oOo—

Se están dando los últimos toques al programa de la reunión mensual de Peña Hispano-Filipina, el cual corre a cargo de la organizadora de turno Srta. Conchita Calero. La comida tendrá lugar, como de costumbre, en el salón de banquetes del Restaurante Carbungco en la calle de Lepanto No. 822.

Por lo pronto podemos adelantar la noticia interesante sobre un sorteo de regalos que con motivo de las próximas pascuas de navidad se sortearán entre los concurrentes. Las siguientes casas y socios de la Peña han ofrecido regalos bonitos y útiles: San Miguel Brewery, Royal Soft Drinks, Coca Cola, Pepsi Cola, Compañía General de Tabacos de Filipinas, Philippine Net and Braid, R. Rebullida & Co., Campos Rueda, Inc., Aboitiz y Cía., Farlo y Cía., José Fanlo, Benigno del Río, Tomás F. Barretto, Metro Drug Corporation, Riu Hermanos y muchos más.

Se ha invitado a un distinguido hispanista para ser el orador prin-

cipal de la ocasión, así como al Presidente del Senado, Hon. Mariano J. Cuenco, el Excmo. Señor Ministro de España en Filipinas, Sr. D. Antonio Gullón, al Cónsul de España, Sr. Aparicio, superiores de Órdenes Religiosas, rectores de Universidad y Colegios privados, directoras de colegios de señoritas y un buen número de señoritas de sociedad que han prometido animar el acto con su presencia.

Hemos, pues, de recordar a nuestros lectoras y lectores amigos de España y amantes de su idioma, que acudan el Sábado 2 de Diciembre al mediodía al Restaurante Carbungco con sus parientes y amigos. El precio del cubierto es sólo de ₱3.00 por persona. Llamen al teléfono 2-62-72 o 6-71-45 y pregunten por la Srta. Calero para indicar que asistirán. Se ruega a los miembros de la Peña confirmen su asistencia al acto llamando a los teléfonos arriba indicados.

Todos a la comida de la Peña al mediodía del sábado próximo.

# Pétalos Deshojados

—oOo—

*Oh flor de mis ensueños, ¡qué linda me parece!  
Conservas tu hermosura como en aquel instante  
en que te abriste espléndida luciendo tus colores;  
con tu perfume embriagas mi corazón amante.*

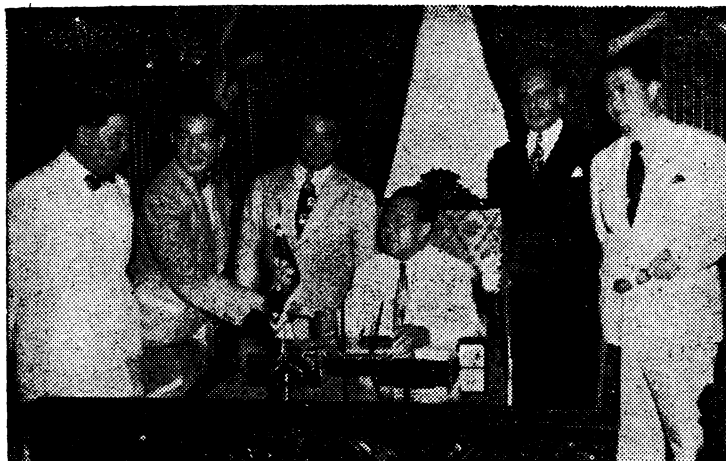
*Al fin vendó sus ojos, nublando aquellos soles,  
y no sintió los dardos punzantes de los míos.  
En alas de los vientos, como tronchadas flores,  
se fueron sus acentos de sentimientos fríos.*

*Los lejanos recuerdos en mi alma siguen frescos,  
pero secos están en quien me los dejó.  
El no supo guardarlos en su cerrado estuche  
y cada furiosa tempestad los deshojó.*

*Si los pétalos caídos ya nada a su alma dicen,  
si se alejaron mudos, sin suplicar merced;  
es que van resentidos por áridos senderos;  
es que llorando marchan muriéndose de sed.*

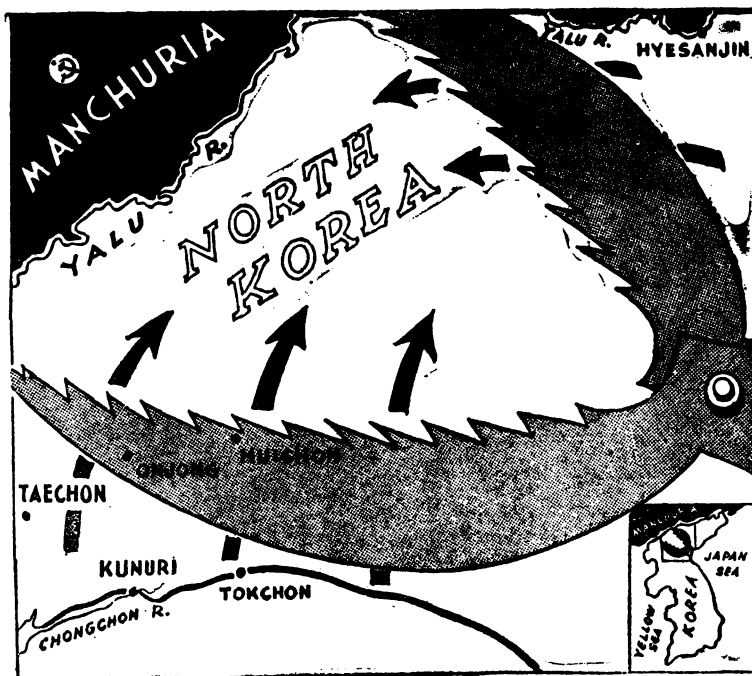
*Bella ilusión desciende del cielo al alma mía;  
aún hallo en la vida momentos de dulzura;  
la fatal ternura en mis sentidos no se agota,  
y aún encuentro miel en la misma amargura.*

Teresita Aldámiz



**UN BENEFICIO CINEMÁTICO PARA FONDOS DE PAZ:**—El Presidente Quirino recibió el 21 del actual una delegación de los Leones de Manila, Century Fox y Luzon Theaters, Inc., que le vendió billetes de entrada avaluados en ₱20.00 para el estreno de la película "An American Guerrilla in the Philippines". Todo el ingreso de la función, que sería poco o más menos de unos ₱10,000 será entregado al fondo de la campaña por la paz.

De izq. Ernesto Rufino de Luzon Theaters; Henry Tang y Mariano del Rosario de los Leones de Manila, el Presidente (sentado), Mr. Guz H. Joffe de 20th Century Fox y Manuel Dindo Gonzales.—



**ESTRATEGIA MACARTURIANA:**—Según cálculos del Jefe Supremo de las Fuerzas de la NU la guerra de Corea terminará allá por las Pascuas de Navidad. En la ilustración aparecen las fuerzas envolventes de la NU procurando aislar de una forma compresiva a los enemigos en las operaciones que para este efecto comenzaron el 24 del actual.

Enseñanza Privada de Castellano

FRANCÉS

Consulte o acuda a la  
dirección: 215. Sandejas  
PASAY CITY  
Teléfono: 3-37-61  
Local — 20

# Ultimos resultados del futbol español

Por MONTAS

Con esa victoria abultada y esperada del Sevilla, saltó al primer puesto de la clasificación con 11 puntos, seguido en punto del Valladolid que no dijimos la semana pasada, perdería aun cuando mucha lucha, en Chamarrero con un Real Madrid, recuperado y dispuesto a dar la batalla en los primeros pue-

Victoria esperada del Málaga en La Rosaleda lo mismo que el Español en Sarría y golea en Atocha, donde la Sociedad de San Sebastián están parece dispuestos a golear y no perder un partido en su campo. Empezó con aquel 6 á 2 al Real Madrid con derrotas similares han sufrido el Lérida (2—0) Co-

ruña (5—1) el Atlético de Bilbao (3—0) el Murcia (7—0) y ahora le ha tocado en suerte el Santander el cual ha encajado hasta cinco goles sin salvar el de honor. Dificiles pero meritorias victorias de los dos Atléticos fuera de casa Siendo el de Madrid la más difícil pues vió su portería perforada tres veces pudiendo al final salir victorioso por ese 4—3 y difícil victoria del de Bilbao por 1 a 0. Anormal y sorprendente ese resultado del Coruña que en su campo encajó hasta tres goles sin ellos conseguir ninguno. Sorprendente si se tiene en cuenta la recuperación de este equipo que el Domingo anterior consiguió un honrísimo empate en las Corts y que en su campo había goleado a un Real Madrid (5—0) y que en Mestalla consiguió batir a un Valencia por 3 á 0. Sorpresa y bien grande se puede calificar esta derrota del Coruña en su campo.

La clasificación de los equipos en la tabla ejecutiva es la siguiente:

En primer lugar el Sevilla con siete puntos positivos, después el Valladolid con seis. Siguen el Atlético de Madrid con cinco. La Real Sociedad con cuatro. El Madrid tiene tres. Uno tiene el Barcelona, Atlético de Bilbao y Deportivo de la Coruña. El Santander y Valencia no tienen positivos ni negativos. El Celta y Málaga tienen un negativo. El Español dos. El Murcia siete. El Lérida ocho y en último lugar con nueve el Alcoyano.

—0—

Cada minuto tiene su emoción y cada evocación su encanto nuevo; además, el espíritu, llevando en su unidad el misterio de la variedad inagotable, sabe sacar del mismo fruto un sabor distinto cada vez que lo gusta. Ayer olvidaste una pena oyendo la música que hoy acaso te hace llorar.

GRECORIO MARTÍNEZ SIERRA

—oOo—

## Resultados

Málaga	3—	Barcelona	1
Español	3—	Celta	1
Real Sdad.	5—	Santander	0
Real Madrid	2—	Valladolid	1
Valencia	2—	Murcia	0
Lérida	3—	Atlético de Madrid	4
Alcoyano	0—	Atlético de Bilbao	1
Coruña	0—	Sevilla	3

—ooOoo—

## Partidos para el Domingo

—ooOoo—

Málaga . . . . .	Español . . . . .
Celta . . . . .	Real Sdad . . . . .
Santander . . . . .	R. Madrid . . . . .
Valladolid . . . . .	Valencia . . . . .
Murcia . . . . .	Lérida . . . . .
At. Madrid . . . . .	Alcoyano . . . . .
At. Bilbao . . . . .	Coruña . . . . .
Barcelona . . . . .	Sevilla . . . . .

## NACIMIENTO.

El día 27 y en la clínica del Dr. Ocampo, vino a este mundo un hijo de nuestro buen amigo y crítico deportivo Ramón Galatas Según referencias, pesó al nacer 8 libras y 10 onzas y se llamará Santiago, Ramón Antonio, y serán los padrinos Don Francisco Galatas Rovira y Doña Carmen R. de Esteban Anguita.

Su papá orgulloso nos asegura que será futbolista y pertenecerá a la Real Sociedad de San Sebastián.

Felicitamos a los Sres de Galatas y deseamos de todo corazón que se cumplan sus deseos.



Nunca se hallan verdaderamente unidos a nosotros los hombres que llevan lentes, y es que el cristal es un aislador.—DUBOIS

—0—

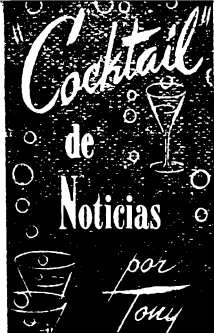
La tortuga marina conocida con el nombre de laúd se encuentra en los océanos Atlántico, Pacífico e Índico, habiéndose encontrado ejemplares en todos los mares y también en el Mediterráneo.

—0—

Decía un fresco: Conviene que los hombres les saquen el dinero a las mujeres, porque, si no, son las mujeres las que les sacan el dinero a los hombres.



UNA POMPOSA BODA.— Así lo consideran todos los que estuvieron presentes a las ceremonias nupciales de la Sra. Felisa Vda. de Tan con el Sr. Roberto F. Hilton, SFC del Ejército americano celebradas el 18 del mes en curso en la iglesia de los PP. Paulés en San Marcelino. De padrinos estuvieron el ex Senador Tan, Da. Felisa Herrera, el Sr. Hector F. Grijalvi de SFC y Da. María Jesusa de Pickett. Después de la celebración pasaron los nuevos desposados y sus acompañantes al JUSMAG Housing Compound donde recibieron más de 500 amistades.



(De lo que vamos leyendo, viendo y oyendo.)

### VINO PERUANO QUE RESUCITA MUERTOS

Al famoso pisco de Perú, un fuerte "brandy" confeccionado de la uva, acaban de atribuirse milagrosos poderes por los habituales parroquianos de la Cantina de los Médicos, en Lima, quienes juran y perjuran haber visto salvarse de la muerte a un individuo desahuciado ya por la ciencia médica peruana.

El moribundo fué llevado en camilla a dicha cantina, donde el "bartender" aplicó a los labios su "botella especial". Un solo traguito pasado a duras penas por el moribundo garguero, bastó para hacer saltar al paciente de su camilla y salir pitando en dirección a su casa.

Cuentan las crónicas que dentro de la "botella especial"—clara y transparentemente se podía ver, enroscada, una culebrilla verde, fina, y con los ojos bien abiertos.

¡Anda con ella, lagarto!... ¡Con razón que abriera los ojos también y se pusiera en fuga aquel moribundo peruano!...

—ooOoo—

### EL PRECIO DE LAS GUERRAS!...

El 11 del actual, Filipinas, al igual que el resto del mundo, celebró con ceremonias apropiadas el "Día del Armisticio".

Furdado hace 32 años a raíz del cese de hostilidades entre las naciones combatientes en la Primera Guerra Mundial, no parece sino que el mundo ha olvidado ya el precio de aquella hecatombe, y, enloquecido, vuelve hoy a lanzar hermanos contra hermanos, padres contra hijos, y sembrar la desolación, la ruina y la miseria por doquier.

Según datos estadísticos oficiales, el costo de la Primera Guerra Mundial ascendió a 30,000,000 de vidas y 400,000,000,000 de dólares en propiedades. Y el precio de la Segunda Guerra Mundial ha sido ya cotizado en un trillón de dólares, o sea, cinco veces más que el de la anterior, (en lo que respecta solamente a su costo financiero). Y en cuanto al daño a la propie-

dad, mucho mayor aún que el alcanzado por el Primer Conflicto Mundial, debido a los bombardeos aéreos. En fin, el costo total de la II Guerra Mundial pasa del trillón de dólares, o sea, más de dos veces y media más que el costo de la Primera Guerra Mundial.

Para dar a nuestros lectores una idea de lo que cuesta una guerra moderna, vamos a ofrecerles a continuación algunas cifras comparativas.

Con el costo total de la Primera Guerra Mundial, hubieramos podido regalar a todos y cada una de las familias de Filipinas, E.E. UU. Canada, Australia, Inglaterra, Irlanda, Escocia, Francia, Bélgica, Alemania y Rusia, lo que sigue:

Una casa de .... P\$5,000.00

Un mobiliario de .. P\$2,000.00

Y 5 hectáreas de terreno cuyo costo

por hectárea fuese de P\$ 200.00

Después de hecho tal "regalito," todavía nos quedaría suficiente cada una de las ciudades con no menos de 20,000 almas, (en las naciones arriba mencionadas), una librería pública de P\$10,000,000 y una universidad de P\$20,000,000.

Tras esa concesión, con el balance de lo que aún nos sobrase, podríamos separar una cantidad que al 5% nos rindiere (para el resto de nuestras vidas) un ingreso anual de P\$2,000.00 por cabeza para un ejército de 250,000 maestros y enfermeras. Y después de todo esto, todavía nos quedaría cantidad — de cuatro billones de pesos — para comprar-nos toda Francia y Bélgica y todo lo que ambas poseyeran de algún valor en 1941, a saber, sus granjas, fincas, fabricas, templos, ferrocarriles y tranvías, etc.,

En pocas palabras, el precio que la Entente hizo pagar al mundo por la victoria sobre Alemania en la Primera Guerra Mundial equivalía al valor de cinco naciones como Francia y otras cinco como Bélgica.

¡Imagínense Vdes., ahora, el magnífico regalito que podríamos

de la Segunda Guerra Mundial!...

—ooOoo—

### BELLEZA QUE CAUSA LÍO INTERNACIONAL

Un pleito, hasta cierto punto interesante y regocijado, se acaba de promover en la prensa periódica anglo-americana, acerca de si son o no justificadas las pretensiones expresadas recientemente por la Reina de la Belleza Inglesa de 1950, sobre su derecho a ostentar también el título americano de "Reina de las Curvas".

Irene Whitworth, la belleza inglesa en cuestión, asegura ser poseedora de unos senos de 18-½ pulgadas de dimensión—o sea, media pulgada más que los de la famosa artista americana Jane Russell—, afirmando además que si no participa en las justas de belleza norteamericanas es por el simple hecho de que no encuentra *maillot* que pueda ajustarse a sus venusinas líneas. Y para remate, Miss Whitworth incurrió en la indiscreción de decir ante los reporteros y fotógrafos que "las francesas son de pechos aplanados".

Bueno... apenas los partes radiográficos y las fotos de la inglesa comenzaron a publicarse, llo-



vas francesas, un gran número de sus admiradores pusieron el grito al cielo alegando que en un concurso de ese género, Miss Darcel no se quedaría atrás en dicha controversia internacional. Y según los más exaltados, aún cuando las competencias exigieran la omisión del corto *maillot* moderno o de tapujos de cualquier otra especie, para no dar escándalo público originado por las famosas vedettes americanas Miss Georgia Sothorn y Joann Collier quienes según informes del "Daily News" de Nueva York, se tiraron de los pelos y... de los "falsies"



vieron las protestas, destacándose entre ellas la de Miss Marie Wilson, una chica de Hollywood que, gustosa, se ofreció a regalar a la altiva inglesa uno de sus varios *maillots* para demostrarla de una vez y para siempre que, si en Inglaterra 38-½ pulgadas son cosa extraordinaria, en América 39" es cosa vulgar.

Y aunque personalmente la estrella cinematográfica, Denise Darcel (francesa de nacimiento), no quiso hacer ningún comentario sobre crítica a las líneas y cur-

(o postizos) en plero club nocturno, como resultado de cierto malicioso chisme echado a correr por la primera en un acceso de envidia por su competidora, quien acusó de usar "falsetes" durante la ejecución de su famoso número "La Danza de los Siete Velos".

En fin, ¡unas por mucho... ¡otras por poco!... ¡Y, por cuánta poca cosa riñen las mujeres hoy día!... Por media pulgada más menos de carne para los gusanos!...

# POESÍAS COMPLETAS

DE

GABRIEL Y GALÁN

A LA MONTAÑA

*¡Hablemos atalaya gigantea!  
Desde tu inmensa altura  
¿me verás muy pequeño en esta hondura  
del valle estrecho en que mi choza húmea?  
¿Verdad que para ti somos iguales  
el hombre de la choza  
que sentado en sus misereros umbrales  
la gran visión de tus grandezas goza,  
y el último volátil insectillo  
que se posó en el último ramillo  
del árbol más enteco,  
del menos admirado bosquecillo,  
de tu más olvidado recoveco?*

*¡Es tanta tu grandeza!...  
tan soberbia tu historia, tan altiva,  
levantas y tan alta la cabeza,  
verás en lo de abajo desde arriba.*

*Te engendró trepidando el terremoto,  
¡reina de las montañas!  
y por la boca del abismo ignoto  
la tierra te parió de sus entrañas,  
rugiendo de dolor su seno roto:*

*Vinistes á la vida,  
no tremiendo con trémulos vagidos,  
sino cantando la jamás oída  
formidable canción de tus rugidos.  
Y transpiraste en tu alentar inmenso  
soberbias espirales  
que cegaron el éter de humo denso.  
Y tu loca niñez, brava y ardiente,  
envolvióse en pañales  
que eran manto de lava incandescente...*

*Luego imprimieron sobre tí sus huellas  
los días creadores  
de las fecundas primaveras bellas,  
las que en tierra feraz siembran las flores  
cômo Dios en el cielo las estrellas.  
Tu ardiente aliento, destructor por fuerte,  
fué brisa luego, de frescura henchida,  
y aquel tu arrollador fuego de muerte  
templóse en fuego incubador de vida.*

*Y una robusta juventud briosa  
sembró tus cumbres y cuajó tus faldas  
de lluvia lujuriosa  
de boscaje espumante de guirnaldas.*

*Enamorada del soberbio nido  
vino a incubar sobre tu haz la vida,  
vino a vivir de tu vivir henchido  
toda pareja por instinto unida.*

*Por tus gargantas hondas  
rodó el torrente flagelando peñas,  
hinchendo espumas y mojando frondas;  
erró la fiera entre tus hoscas breñas,  
el cabrero salvaje  
incrustó su majada en las risueñas  
orillas agrias del corriente aguaje,  
y alegraron tus cuevas los apriscos,  
y hubo nidos de pluma entre el ramaje,  
y cuevas de reptiles en los riscos...*

*Y en tus noches ardientes  
te arrullaron graznidos estridentes  
de buhos en el árbol apostados,  
y bramidos dolientes  
de ciervos encelados;  
y te bañastes en el mar de oro  
de las auroras puras,  
oyendo el himno del vivir sonoro  
del de las aves incontable coro  
que habitaba tus densas espesuras...  
Cantares de cabreros,  
zumar de regatuelos espumosos,  
balidos lastimeros  
de cabritos nerviosos,  
silbos de águila osada  
que de éter embriagada  
se cierne sobre ti cerca del cielo,  
delineando con redondo vuelo  
el nimbo de tu cresta coronada  
de riscos y de nieve inmaculada...*

*Todo vivió cantando como pudo  
tu vida fuerte, formidable y ruda,  
de cuerpo virgen ante el sol desnudo;  
¡tú, serena y muda,  
como quien todo lo abarcó y lo encierra,  
por el éter sutil ibas rodando  
en tus lomos gigantes soportando  
la mitad de la vida de la tierra.*

*El bello sol naciente  
siempre el beso primero  
puso amoroso en tu soberbia frente;*

siempre su adiós postrero  
 te quiso dedicar el sol poniente...  
 ¡Con qué gigante majestad rendida  
 os amáis los gigantes de la vida!  
 ¡Qué pequeño verás desde tu altura  
 al hombre de la choza  
 que tus regias grandezas canta y goza  
 hundido en las honduras de esta hondura!

Eres grande ¡oh montaña!  
 y rica con espléndida riqueza;  
 tienes oro en la entraña  
 y corona de plata en la cabeza...  
 ¡Pero yo soy más grande! ¡Yo más fuerte!  
 ¡Yo más rico que tú!... ¡Yo he de vencerte!  
 No en la entraña metales brilladores,  
 ni en la frente coronas temporales:  
 ¡tengo en el corazón fragua de amores!  
 ¡tengo en la frente fragua de ideales!  
 ¿Y qué volcán tuviste tan ardiente

como el humano corazón que ama?  
 ¿ni qué encendida llama  
 radiará luz tan pura y esplendente  
 como ésta que mi espíritu derrama?

¡Tú envejeces! La nieve de tu cumbre  
 que ya ha apagado tu pristina lumbre  
 me dice que declinas,  
 de tu vivir hacia el helado invierno...  
 ¡Tú tienes que morir! ¡Yo soy eterno!  
 Mas, ¿para qué conmigo compararte,  
 soberbio monstruo inerte,  
 si del cogüelmo de mi vida, el Arte  
 te está dando una parte  
 por que no te confundan con la muerte?

Y, en fin, mole dormida,  
 aunque sintieras como yo la vida,  
 me envidiaras, sin duda,  
 ¡porque yo sé cantar y tú eres muda!

## DROGAS DE LA BIBLIA

Desde el principio hasta el fin de las Escrituras se hacen frecuentes referencias a varias plantas, cuyo mayor número se usa hoy día en la Medicina. Una de las más famosas drogas de todas las que figuran en las Escrituras es, sin embargo, la Mirra, que consiste de una goma y una resina, representando así la exudación de una planta. Esta droga era usada en la preparación del aceite de unción.

La Almendra comercial, de la cual hay dos clases: la amarga (venenosa) y la dulce (comestible) es la misma que figura en las Sagradas Escrituras.

El Sándalo de las Escrituras es el sándalo rojo del comercio de hoy y que se usa en Farmacia como agente colorante en muchas preparaciones farmacéuticas. En tiempos de la Biblia se usaban dos clases de esta planta una que procedía del Líbano y la otra de Ofir. Ambas eran usadas en la construcción de templos. El sándalo rojo del comercio es la que venía de Ofir y que también se usaba en aquella época en la fabricación de instrumentos musicales.

El Anís de las Escrituras es el popular eneldo, que tanto se usa ahora en la manufactura de curtidos. El Anís comercial, al igual que el eneldo, es una fruta; pero viene de una planta algo diferente en aspecto a la planta del eneldo. Pertenece a la familia de las zanahorias, a la que también pertenece el eneldo.

Respecto al Maná que se menciona en las Escrituras ha habido siempre grandes controversias. Algunas autoridades en la materia aseveran que este Maná es un líquen que fué llevado por el viento a mil millas, o más. Puede haber sido también la exudación del árbol llamado tamarisco, que se daba en la región de los desiertos. El Maná del comercio, no obstante, no se considera que es el de las Escrituras, porque el Fresno Europeo, que es del que se obtiene el Maná comercial, no se da en las regiones donde, según la Biblia, el Maná caía del Cielo.

El Incienso de las Escrituras no se refiere a ninguna droga en particular, sino a varias resinas aromáticas (frecuentemente llamadas gomas); y una de éstas es la llamada Olibano de Goma (incienso) que se vende comercialmente hoy día.

El Coriando (cilantro o culantro) que también se menciona en las Escrituras, es el mismo Corandro de hoy, que tanto se emplea en la fabricación de salchichas.

La mención que en las Escrituras se hace de la Manzana, probablemente se refiere al Albáricoque o Chabacano. El Pino de Alepo es la planta que figura en las Escrituras con el nombre de Fresno. La Casia, uno de los ingredientes del sagrado aceite de unción, es la corteza del árbol llamado Canelo de Sasia.

## F. BAISAS. (HIDRÓPATA)

Tratamiento hidroterápico a domicilio con equipos para baños de vapor, aplicable a pies, piernas, cabeza, mitad inferior del cuerpo. Envoltura hidroterápica. Masajes en general (Técnica Real Scientific Swedish).  
 Remedios contra alta y baja presión, reuma Asma.  
 Solicite por escrito servicio a domicilio.  
 2507 R. Fernández. (Tondo, Manila.)

# Eran las tres de la madrugada

Comprendiendo el médico que estaba a Chopin lo inminente de un funesto desenlace, habló con sus amigos del artista y les manifestó que debían avisar a la familia de éste, pues por la distancia y la dificultad de las comunicaciones con Polonia no podía tardarse más tiempo.

Hizo así el príncipe Adan que profesaba fraternal afecto a Chopin, y en respuesta a su carta de despedida llegó a la capital polaca, Luisa, esposa del católico Jedrzejewicz, que fué la primera suya que pudo, abandonando todas atenciones de su casa propia, trasladarse a París para estar en sus últimos días al hermano de quien tantos años llevara separada.

Chopin abrazó a su hermana con gran alegría que se mezcló a una dulce tristeza, pues ya no podía abrigar la más pequeña duda sobre su próximo fin.

Con la dulce intimidad fraternizaban los recuerdos de los primeros años de la niñez y de adolescencia, de aquella vida de familia que él abandonó para buscar gloria y la felicidad, encontrando en vez de realidades en que se carnaran sus ilusiones, juveniles sólo sombras de dichas que se desvanecieron al tratar de alcanzarlas.

Una tarde, pocos días después de la llegada de Luisa, sin que sus palabras anteriores pudiesen hacer adivinar la demanda, Chopin, estrechando la mano de su hermana, le dijo:

—Quiero morir en la religión católica de mis padres, a la que

he sido fiel como lo fui a la religión de la patria... Avisa al abate Jelowski que quiero confesarme con él y recibir de su mano el Viático.

Accedió Luisa, que no se había atrevido a proponérselo y halló un inefable consuelo para su sencillo corazón, el ver que los vicios de París no habían conseguido arrancar de él aquella fe cristiana que los besos de su buena madre habían arraigado en su corazón.

Chopin había suplicado a la princesa Marcelina que hiciese saber a Delfina Potocka, la gran amiga de la niñez, su delicado estado y le comunicara a la vez su deseo de verla antes de morir.

No bien recibió Delfina la infausta nueva, púsose en camino desde Niza. Dos horas hacía de esta llegada, cuando llegó apresuradamente al hotel un enviado de Chopin —su amigo Gutman— indicándole a la Condesa la necesidad de dirigirse sin pérdida de tiempo a visitar al querido enfermo.

—¿Tan grave está? —interrogó ella con voz ininteligible.

A la respuesta de Gutman, que se limitó a expresar su asentimiento con una inclinación de cabeza, Delfina, emocionadísima, cogió un abrigo que echó rápidamente sobre su vestido, bajó rápidamente la escalera sin ver donde ponía los pies, llegando a la puerta de la calle. Una vez en el carruaje, no cambió una sola palabra con Gutman, haciendo esfuerzos sobrehumanos para dominar su angustia. Deseaba que la expresión de sus ojos y el tono de su voz no hiciesen comprender a Federico que al acudir a su cita, sabía que la llamaba un moribundo.

Era próximamente la media noche cuando Gutman precipitando a la Condesa Potocka, entró en la alcoba donde se encontraban reunidos Luisa, el médico y dos amigos. Chopin, al distinguir en el umbral de la puerta la bellísima figura de Delfina, con su traje blanco que la asemejaba a una aparición, dejó escapar un suspiro de alivio y murmuró en lengua polaca:

—¡Al fin... al fin! Mi aviso llegó a tiempo; gracias, Delfina,

por haber venido.

La Condesa, aparentando una gran serenidad, se aproximó al lecho y cogiendo entre sus manos heladas las manos febriles del artista le dijo con infinita ternura:

—Aquí me tienes, Federico! ¿Qué quieres que haga para consolarte?

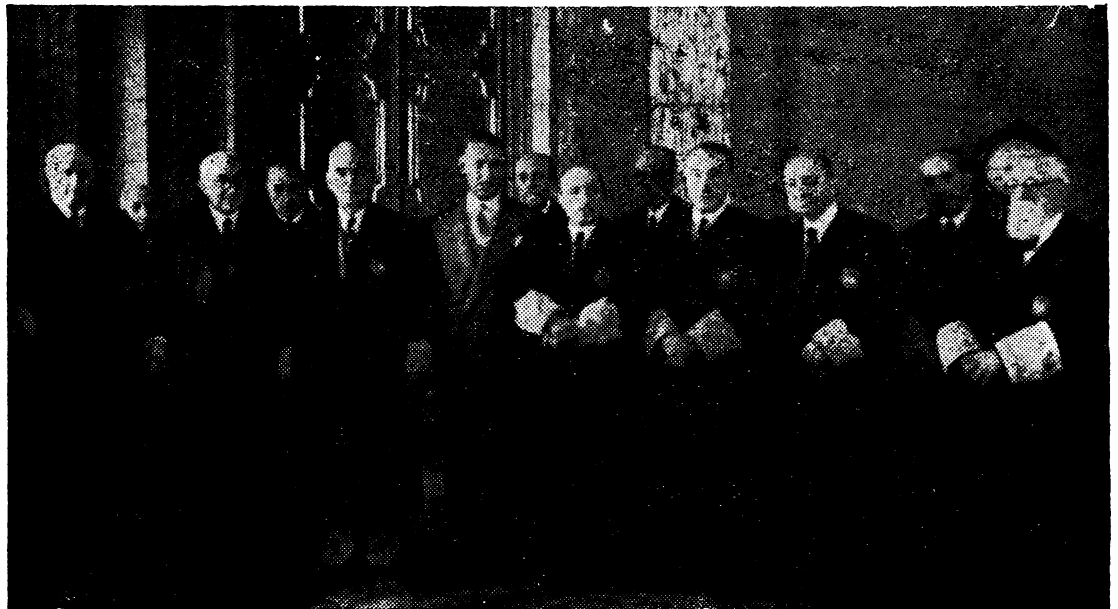
Incorporóse Chopin, apoyándose sobre un codo, y le respondió con voz clara:

—Que acerquen el piano, porque deseo que cantes para mí, a la vez que te oiga, quiero verte, que tu imagen sea la última que se refleje en mis pupilas y tu voz la postrera que vibre en mis oídos. Tengo confianza en la misericordia de Dios y quiero que, al salir de este mundo, mi alma vaya custodiada por un ángel... Por tí.

Se acercó el piano Pleyel hasta ponerle junto al lecho, Delfina, dominando su intensa emoción, comenzó a cantar, acompañándose ella misma, una romanza a la Virgen compuesta por Stradella. Cantaba de pie, presentando su perfil a las miradas del enfermo...

(Pasa a la pág. 26)

## EN EL TRIBUNAL SUPREMO ESPAÑOL



El Presidente de la Corte Suprema de Filipinas, Excmo. Sr. don Manuel V. Morán, fué recibido durante su reciente estancia en Madrid por el Alto Tribunal de Justicia español, con su Presidente, don José Castán Tobeñas, al frente. Estaban presentes la casi totalidad de los magistrados del Supremo, entre ellos el fiscal señor Plaza, los Presidentes de Sala señor Rubio, La calle, Bermudez, Gallo y Casado, así como el Secretario de Gobierno señor Torno. La presente foto de Frias, enviada por nuestro corresponsal Bautista Rosado, capta uno de los momentos de la visita al Palacio de Justicia del señor Morán, acompañado de los jurisconsultos citados y del Ministro de Filipinas en España, coronel Nieto. Ambas personalidades filipinas fueron recibidas con elevadas muestras de respeto y escucharon frases de encomio y admiración hacia la Jurisprudencia filipina, que tuvo aquí en Madrid en la presencia del señor Morán su representación más digna.



EL CARTERO.—¡Y pensar que hace seis meses que no he tenido ninguna carta!.

CAPÍTULO  
OCTAVO  
UN CONVENIO

Apostada en su ajimez favorito, en vano estuvo aguardando Violante hasta que ocultóse el sol tras el horizonte, para ver salir del palacio moro al comerciante judío.

La angustia de sus ya tristes pensamientos acrecentóse a medida que pasaban las horas, ante la eventualidad de que la innata cobardía del mercader hubiese optado por descubrir a Ben-Atar lo ocurrido.

La zozobra la tenía en tan grande congoja, que, cayendo en frecuentes deliquios, no suspiraba por otra cosa que por ver partir a su liberador.

Hacia rato que el caudillo había penetrado en el preciado recinto y, desde su centro, con el rostro cárdeno por la ira y su crispada mano apretando membruda el puño del alfanje, contemplaba a la cautiva sin que ésta se apercibiese de su presencia.

Como siempre que sus ojos posábanse en ella, sintió nuevo y más implacable odio hacia sí mismo, al verse impotente para conseguir de grado lo que le hubiera sido tan fácil obtener por fuerza.

Rezaba la cristiana. Hasta él llegó el timbre de una voz tan dulce, que tuvo la virtud de aplacar por un instante la ira que le consumía; más convencido por el afanoso mirar al través del ajimez, de la traición que había fraguado su prisionera, no pudo contenerse y con voz de trueno exclamó:

—¡No esperes, Violante! ¡No esperes, que será en vano! ¡Jamás verán tus ojos salir al traidor a quien diste el despacho para tu padre! ¡Jamás saldrá de esta casa, ya que, a la hora de ahora, él, y todos sus acompañantes, duermen el sueño eterno a que se hicieron acreedores por su avaricia!

Un grito de asombro y sorpresa partió de los labios de la cristiana, siendo tal el pánico que le infundieron las palabras del moro, que, impulsada por un sentimiento más fuerte que su voluntad, cayó al suelo desvanecida.

Consciente del temor que había inspirado, arrepintióse Ben-Atar y, llegándose a ella, la tomó amorosamente en sus brazos cual si fuese leve pluma, y la depositó luego con todo cariño sobre el diván. Poco tardó en

volver en sí la nazarena de su desmayo. Al despertar, hubo de sorprenderse al ver al moro arrodillado a sus plantas que pedíale perdón por su brusquedad, sin que osase levantar los ojos de la alfombra y reflejando en toda su persona gran humildad.

Renacido de nuevo en ella el arrojo que por un instante habíale fallado, arrellanóse tranquilamente sobre los cojines, y respondió con una sonrisa sarcástica a las pruebas de arrepentimiento que el príncipe aducía:

—¿Desde cuándo el león dobliga la cerviz ante la oveja? ¿Es que por ventura no soy yo la esclava y tú mi carcelero? ¿Así pagas la misericordia de Allah al haberte hecho fuerte entre los fuertes, grande entre los poderosos, para convertirte en contumaz tirano segando las vidas de los infelices mercaderes que procuraron auxiliarme? Mas si no eres un descreído, acuérdate que tras ese azul transparente hay un Dios justiciero que habrá de pedirte cuentas en su día.

—¡Oh, esquiva Sultana de mis amores!— respondió el caudillo mordiendo en los labios el reproche que pugnaba por asomar a ellos—. ¡No derrumbes el altar que a tu imagen levanté en mi pecho! ¡No fuerces a lavar mi alma con la fuente del arrepentimiento de cuanto hice, ya que a pesar de tus desdenes me siento dichoso sólo con tenerte a mi lado y contemplarte aunque sea de lejos.

Para colmo de mis desdichas veo que el único sentimiento que supo inspirar mi presencia hasta ahora fué el temor. ¡Oh, Dios! ¿Qué haría, qué podría hacer para que desecharas ese miedo que me tienes? ¿Tan fiero es mi aspecto? ¿Tan repulsivo aparezco a tus ojos? ¡Poco importóme el odio cervical que demostraste al principio al saberte en mi poder! ¡Nada tan cercano a un gran amor, que el odio más profundo! ¡Era lógico que así ocurriese! Mas confiaba que al declararte mi cariño, al tener noticias de cuanto hice por conseguirte, iría éste aminorándose hasta el momento de que, al ver mi abnegación, al comprender la grandeza de mi alma, llegases, si no a amarme al menos a tener lástima de este desventurado amante que habrá de sucumbir forzosamente si tú le dejas! ¡No basta que me desprecien aquellos para quienes representé un símbolo en que se miraban orgullosos, que había de beber hasta las heces mi dolor, pues tú, mi único ideal, no solamente me aborreces, sino que me temes! ¡Oh, señora mía! ¿Tan mal te he tratado para que así intentaras traicionarme? ¿Por qué me has obligado a segar la vida de los traidores que, abusando de mi hospitalidad, querían venderme al cristiano? ¿Qué te movió a dar semejante paso? Si aun no conoces la grandeza de mi alma y el amor que por ti siento, ¿por qué quieres hacerme pagar con mi mismo pecado la traición que cometí al romper la hospitalaria



# Manual de Urbanidad

## IX

El conocimiento y la práctica de los deberes morales, serán de un gran auxilio para la conservación de la paz en las familias. El respeto de los hijos a sus padres, de los sobrinos a sus tíos, de los hermanos menores a los mayores, y en general, de todos los inferiores a sus superiores, suavizará siempre el trato de unos con otros, e impedirá que en las pequeñas discusiones que se suscitan en la vida doméstica, se mezcle nunca aquel grado de calor, aquella acrimonia que las hace tomar el carácter disociador y tempestuoso de los groseros altercados. La benevolencia y el cariño que los superiores deben a los inferiores, no les permitirán abusar de su posición y emplear palabras ofensivas, que armen la ira de éstos y los conduzcan a usar términos irrespetuosos. Y la tolerancia, en fin, que todos se deben entre sí, hará morir prontamente en el seno de la paz todos los arranques que haga nacer el choque de contrarias opiniones.

## X

Formemos en nosotros el hábito de ceder por nuestra voluntad siempre que nos veamos contrariados en materias de poca cantidad, y aún en todas aquéllas en que el sostener nuestra opinión no haya de traernos una ventaja de importancia, sino que por el contrario pueda llegar a irritar los ánimos de los demás y el nuestro propio.

## XI

Pero al cortar una cuestión, procedamos con afable naturalidad, de modo que no aparezcamos como despreciando las opiniones de los demás, o como reconociendo en aquellos carácter terco y violento; pues de esta suerte renunciaríamos a obtener ventaja alguna en la discusión, sin lograr por esto el bien de la conservación de la paz.

## XII

Piense, por último, la mujer, que a ella le está encomendado muy especialmente el precioso tesoro de la paz

PAGAMOS UN PESO  
POR CADA UNO DE LOS NÚMEROS  
SIGUIENTES

DE  
SEMANA

19, 30

Azcárraga 2109,

Manila

doméstica. Los cuidados y afanes del hombre fuera de la casa, le harán venir a ésta muchas veces lleno de inquietu y de disgusto, y consiguientemente predispuesto a incurrir en faltas de extravíos, que la prudencia de la mujer debe prevenir o mirar con indulgente dulzura. El mal humor que el hombre trae al seno de la familia es rara vez una nube tar densa que no se disipe al débil soplo de la ternura de una mujer prudente y afectuosa.

## ARTÍCULO VII

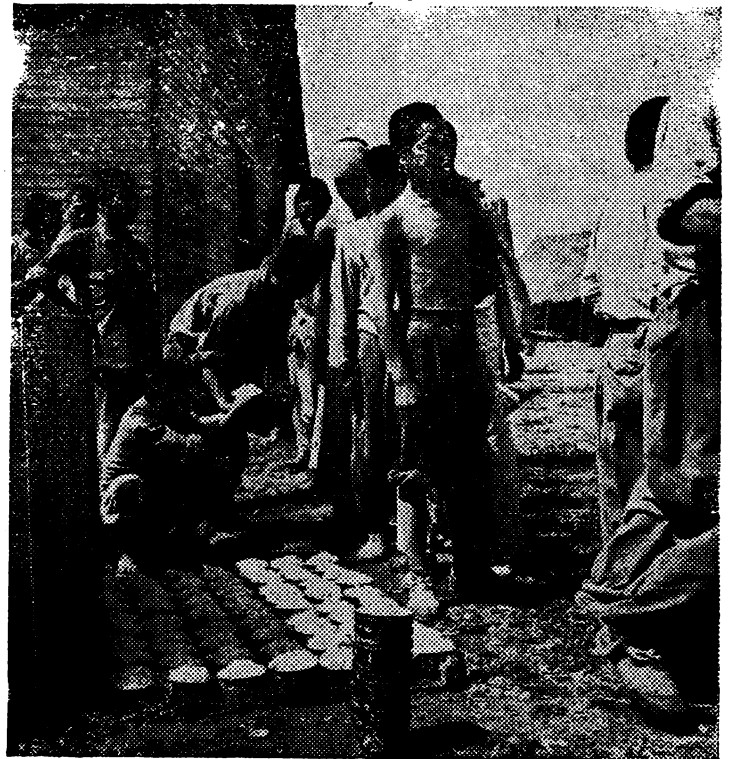
### DEL MODO DE CONDUCIRNOS CON NUESTRA FAMILIA

#### I

Nuestra conducta en sociedad no será nunca otra cosa que una copia en mayor escala de nuestras costumbres domésticas; así es que el hábito de ser atentos, respetuosos delicados y tolerantes con las personas con quienes vivimos hará resplandecer siempre en nosotros estas mismas cualidades en nuestras relaciones con los extraños.

#### II

Si bien es cierto que la confianza que nos inspira e círculo de la familia es una fuente inagotable de los más puros goces, pensemos que, cuando se la entiende mal y se la exagera, se convierte en un escollo en que fracasan la más importantes prescripciones de la urbanidad.



*LOS SOLDADOS Comunistas norcoreanos, capturados por las fuerzas de las Naciones Unidas en su avance de Norcorea, están recibiendo su ración de morisqueta en uno de los campos de concentración de las NU, establecida cerca de la zona de guerra.*

Correspondiendo a la petición de suscriptora de Tuguegarao, es grato presentar la magnífica poesía "MI NOVIA", del exipota Vicente Serrano Clavero, herando, como nos dice en su ta, que nos deleitará luego al itarla, en virtud a que, en efec- la misma se presta para lucir- al declamarla. Asimismo nos complaceremos en dlicar cualquier poesía que nos sclicitada por nuestras lecto- siempre que podamos.

engo yo una novia  
e novra tan guapa!  
encuentro en el mudo ni diosa ni  
reina  
quien compararla.  
de sangre noble  
te lustre raza,  
a a todas horas  
frente muy alta  
en eila no na habido ni estigma  
de afrenta  
sombra á infamia.  
tá siempre hermosa  
novia del alma!  
is veces viste las tocas severas  
la castellana,  
is veces luce  
raje de charra  
largos collares y cintas de seda  
endo a su espalda.  
los barrios bajos  
ve visto gallarda  
a la verbena con mantón de  
flores  
jiente la falda,  
claveles rojos sobre el pelo  
negro,  
brazos en jarras.  
on pasito menudo y ligero  
el pie en las baldosas  
repiqueteaba.  
vi en Barcelona  
r de la fábrica,  
erse en un corro de mozos y  
mozas,  
ar la sardana  
breando su talle,mostrando sus  
manos  
obrero y honrada.  
a he visto en Murcia  
rica simpática! ciñendo su busto  
pañuelo de encaje,  
rica la saya,  
pies como almendras uprisio-  
naicos  
las alpargatas,  
ando en sus ropas el aroma sano  
los azahares y las albahacas.  
centa Medina  
la cantarla!  
he visto en Galicia  
rososa y cándida,  
zando los valles, cantando car-  
ños

# 'MI NOVIA'

al son de la gaita.  
Bajo los manzanos  
me ofreció otras veces la sidra  
dorada  
en la noble Asturias,  
cuna de Pelayo, mural de la Patria.  
Bailé con mi novia  
sentidos aurreckus  
en la tierra vasca  
y a la sombra augusta, del viejo  
Guernica  
cantóme aquel himno que es voz  
de su raza.  
Después, junto al Ebro,  
al pie del Moncayo, de cumbres  
nevadas  
crucé con mi novia las fértiles  
tierras  
donde perdió antaño sus plumas el  
águila.  
Hasta Zaragoza  
me llevó mi maña  
y mirando juntos la puerta del  
Carmen

me dijo: «Repara  
si son estas piedras seguras y  
fuertes.  
¡Más es mi palabra,  
que llevo en mis venas sangre  
aragonesa  
y Aragón no engaña!»  
Con ella otras veces crucé la  
fragante  
huerta valenciana  
donde entre naranjos y cañaverales  
alza siendo mora su cruz tarraca.  
¡Qué hermosa mi novia con aquel  
vestido  
de flores de grana,  
hundida en sus bucles la peineta  
de oro,  
collares de perlas sobre su gar-  
ganta  
y puesto en la oreja  
el regio prestigio  
de las arracadas.  
ofreciendo pródigas sus manos de  
nieve

claveles y rosas para la batalla!  
Y he visto a mi novia  
juncal y gitana  
en tarde de toros salir de la plaza,  
los sedosos rizos sembrando su  
frente,  
orlando su rostro la mantilla blanca  
y entre el fino encaje  
los claveles rojos  
que amores y celos sangrientos  
proclaman.  
La red de madroños  
rodeando su claro vestido de maja,  
del breve zapato  
surgía el encanto de la media  
blanca.  
Detrás de la reja  
por cuyos barrotes las rosas  
trepaban  
mi reina andaluza  
oía en la esquina puntear la gui-  
tarra,  
y las hondas notas de unas mala-  
güeñas  
reproche de amores,  
canción de esperanza,  
rugido de fiera,  
resbalar de lágrimas...  
Y algo que en la dulce quietud de  
la noche  
de los idos moros  
parecía el alma.  
Yo tergo una novia  
¡qué novia tan guapa!  
Reina y labradora, señorita y  
chula,  
obrero y manola, creyente y gitana.  
De fiyo que todos la habéis cono-  
cido...  
¡Mi novia es... España!



EN EL MOMENTO en que el Excmo. e Ilmo. Mons. Patrick J. O'Boyle, Arzobispo de Washington entrega al General Carlos P. Rómulo, Secretarios de Asuntos Extranjeros de Filipinas y pasado Presidente de la Asamblea General de las Naciones Unidas, la Medalla Cardenal Gibbons donada por la Asociación de los Ex-alumnos de la Universidad Católica de América.  
Se concede anualmente la medalla, en honor del Cardenal Gibbons, a la persona que durante el año se hubiese distinguido por sus servicios a la Iglesia, a Norte América o a la Universidad Católica. (foto USIS)

## EPICURO NO ERA UN AMANTE DEL PLACER, ERA UN...

La creencia popular acerca de Epicuro es que fué un glotón en su comida, interesado solamente en los placeres de los sentidos físicos. La palabra epicurio tiene hoy en día ese sentido. La verdad es, sin embargo, que Epicuro era lo contrario de todo eso. Se contentaba con una comida de pan y agua, y prefería las alegrías de la mente a las de la carne. Durante sus setenta años de vida escribió nada menos que trescientos libros —que era más de lo que había escrito cualquier otro filósofo antes que él—y su vida fué una refutación total acerca de las leyendas que se hicieron correr de él. Su epístola a "Menaceo" claramente revela que su filosofía del placer estaba totalmente centralizada en torno a la mente y su tranquilidad. Obtenida por medio de la virtud y la sabiduría—más bien que por medio de la carne, como los estoicos le interpretaron.

# ANUNCIOS JUDICIALES

*En estas páginas suplementarias van los anuncios judiciales de tal forma que cualquiera cantidad de estos no significará una reducción en el número ordinario de páginas dedicadas a material de lectura.*

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES

NOTICE OF EXTRA-JUDICIAL SALE OF MORTGAGED PROPERTIES

NOTICE OF EXTRA-JUDICIAL SALE MORTGAGED PROPERTIES

Under Act 3135 as Amended

Under Act 3135 as Amended

By virtue of the power of attorney inserted in the deed of mortgage executed by KUSAIN DIMA in favor of the Philippine National Bank under date of May 27, 1946, and for the satisfaction of the debt of ₱720.23, plus 10% annual interest on the amount of ₱400.00 from May 31, 1949, and the fees and expenses in connection with this sale, secured by said mortgage, the undersigned Provincial Sheriff announces that on December 11, 1950, in the Municipal Building of the Municipality of Cotabato, Cotabato at 10:00 a.m., he will sell at public auction, for cash to the highest bidder the following real property:

By virtue of the power of attorney inserted in the deed of mortgage executed by TUBAN NAMLA in favor of the Philippine National Bank under date of May 24, 1946, and for the satisfaction of the debt of ₱725.82, plus 10% annual interest on the amount of ₱400.00 from May 31, 1949, and the fees and expenses in connection with this sale, secured by said mortgage, the undersigned Provincial Sheriff announces that on December 11, 1950, in the Municipal Building of the Municipality of Cotabato, Cotabato, Philippines at 10:00 a.m., he will sell at public auction, for cash to the highest bidder the following real property:

TAX DECLARATION No. V-236 PROVINCE OF COTABATO

TAX DECLARATION No. V-2

A parcel of land, with the improvements thereon, situated in the barrio of Binambaran, Municipal District of Dinaig, Province of Cotabato, containing an area of 9.0960 has. Bounded on the N-Mayong Amble, on the E-Tarbung River; on the S-Tarbung River; and on the W-Suifan Sero.

A parcel of land with the improvements thereon, situated in the Barrio of Dimapatoy, Municipal District of Dinaig, Province of Cotabato, containing an area of 9.1548 has. Bounded on the N. Lot No. 2118 & 2245; the E-Lot No. 2153-Bay Amad; on the S-Lot No. 21 Lim Chan Hee; and Lot No. 2154.



from the daily newspaper, THE SAN FRANCISCO CHRONICLE, San Francisco, California, U.S.A.

*EL SEGUNDO OLEAJE:—Esta caricatura representa vivamente las fuerzas de reconstrucción de las Naciones Unidas que arribaron a Corea para empezar su titánica obra de reconstrucción y ayuda; en el entretanto que las fuerzas armadas de las NU completan su misión de eliminar el ejército de los comunistas norcoreanos, y de establecer una Corea libre y unida. (foto USIS)*

## AVISO

Tenemos el placer de comunicar a nuestros queridos lectores, que a partir de la semana próxima, empezaremos a publicar el interesantísimo trabajo del crudito Don Jaime C. de Veyra, titulado "EL MEDICO DE SU HONRA, LA LEYENDA Y TRAGEDIA DE MANILA Y EL DRAMA DE CALDERON" (Conferencia que el autor, entonces jefe del Departamento de Español en la Universidad de Filipinas, dió hacia el año 1927 en la citada Universidad.

Cotabato, Cotabato, November 8, 1950.

ROMUALDO C. ADANZA  
Provincial Sheriff  
Cotabato, Cotabato

Publication: "SEMANA"  
Nov. 23, 30 & Dec. 7, 1950.

Cotabato, Cotabato, November 8, 1950.

ROMUALDO C. ADANZA  
Provincial Sheriff  
Cotabato, Cotabato

Publication: "SEMANA"  
Nov. 23, 30 & Dec. 7, 1950.

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES

COURT OF FIRST INSTANCE OF TARLAC FOURTH JUDICIAL DISTRICT

CAD. CASE No. 26.

YSIDRA COJUANGCO, Petitioner.

G.L.R.O. Cad. Record No. 395 TITLE No. 13555 LOT No. 3888

NOTICE OF HEARING

TO:

Toloy River, C/o Municipal Council of Ramos, Tarlac; Juan Velasco, Catalino Fernandez, Paniqui, Tarlac; Manila Railroad Company, Manila; and Raymundo Paculanan, Paniqui, Tarlac.

WHEREAS a petition has been filed with this Court under the provisions of Republic Act No. 26, by Ysidra Cojuangco, praying for the reconstitution of Original Certificate of Title No. 13555 issued in the name of the conjugal partnership of the spouses Martin Tolentino and Martina Rominot Lot No. 3888, alleging to have been lost covering real property known as:

"A parcel of land (Lot No. 3888 of the Cadastral Survey of Paniqui), situated in the Municipality of Paniqui. Bounded on the NE. by the Taloy River; on the SE. by Lots Nos. 515 and 519; on the SW. by Lot No. 5078; and on the NW. by Lot No. 3889, x x x containing an area of 25,226 square meters, more or less". x x x x

WHEREFORE, you are given notice that said petition has been set for hearing on December 21, 1950, at 8:30 A.M., in the Session Hall of the Court of First Instance, Tarlac, Tarlac, at which time, date and place you should appear and file your claims or objection, if any, to the petition.

The notice shall be published at the expense of the petitioner in the newspaper "SEMANA" edited in the City of Manila and of general circulation in this province, once a week for three (3) consecutive weeks before the date for hearing.

WITNESS the Honorable BERNABE DE AQUINO, Judge of the Court of First Instance of Tarlac, Tarlac, this 21st day of November, 1950, at Tarlac, Tarlac.

ARSENIO G. CASTRO Clerk of Court

Publication: "SEMANA" Nov. 23, 30 & Dec. 7, 1950.

OFFICE OF THE PROVINCIAL SHERIFF

PASIG, RIZAL

NOTICE OF EXTRA-JUDICIAL SALE OF MORTGAGED PROPERTIES

Under Act 3135 as Amended

By virtue of the power of attorney inserted in the deed of mortgage executed by KATIGUIA USMAN in favor of the Philippine National Bank under date of May 27, 1946 and for the satisfaction of the debt of P980.18, plus 10% annual interest on the amount of P600.00 from May 31, 1949, and the fees and expenses in connection with this sale, secured by said mortgage, the undersigned Provincial Sheriff announces that on December 11, 1950, in the Municipal Building of the Municipality of Cotabato, Cotabato, Philippines at 10:00 a.m., he will sell at public auction, for cash to the highest bidder the following real property:

TRANSFER CERTIFICATE OF TITLE No. 95

PROVINCE OF COTABATO

A parcel of land and Lot No. 2037 of the Cadastral Survey of Cotabato with the improvements thereon, situated in the Municipal District of Dinaig, Province of Cotabato, containing an area of 15.1656 has. Bounded on the NE. by Rio Grande de Mindanao, on the SE, by Lot No. 1135; on the SW. by Lot No. 2236; and on the NW. by Lot. No. 1136.

Cotabato, Cotabato, November 8, 1950.

ROMUALDO C. ADANZA Provincial Sheriff Cotabato, Cotabato

Publication: "SEMANA" Nov. 23, 30 & Dec. 7, 1950.

NOTICE OF EXTRA-JUDICIAL SALE OF MORTGAGED PROPERTIES

Under Act 3135 as Amended

By virtue of the power of attorney inserted in the deed of mortgage executed by LEBAK UNKUAN in favor of the Philippine National Bank under date of May 24, 1946, and for the satisfaction of the debt of P739.58, plus 10% annual interest on the amount of P531.14 from May 31, 1949, and the fees and expenses in connection with this sale, secured by said mortgage, the undersigned Provincial Sheriff announces that on December 11, 1950, in the Municipal Building of the Municipality of Cotabato, Cotabato, Philippines at 10:00 a.m., he will sell at public auction, for cash to the highest bidder the following real property:

TAX DECLARATION No. V-240

A parcel of land with the improvements thereon, situated in the barrio of Katitduan, Municipal District of Nuling, Province of Cotabato, containing an area of 10.3488 has. Bounded on the NE-Anga; on the E-Galman Ali & Maitu Mama; on the S-Rio Grande de Mindanao; and on the W-Arimao (Moro) & Samson Sirad.

Cotabato, Cotabato, November 8, 1950.

ROMUALDO C. ADANZA Provincial Sheriff Cotabato, Cotabato

Publication: "SEMANA" Nov. 23, 30 & Dec. 7, 1950.

HISPANISTAS

¿Precisáis dar a la imprenta algún trabajo redactado en español?

¡Pensad que en la

EDITORIAL HISPANO-FILIPINA

hallaréis insuperables correctores que no permitirán que vuestras producciones literarias se vean deslucidas con faltas de ortografía, o defectuosa redacción!

Azcárraga 2109.

Tel. 3-31-37.

SEVERO ABELLERA Provincial Sheriff of Rizal

Publication "SEMANA" Nov. 23, 30, Dic. 7, 1950.

NOTICE OF EXTRA-JUDICIAL SALE OF MORTGAGED PROPERTIES

Under Act 3135 as Amended

By virtue of the power of attorney inserted in the deed of mortgage executed by EUSTASIO SANCHEZ and CORAZON SANCHEZ, in favor of the Rehabilitation Finance Corporation under date of April 15, 1950, and for the satisfaction of the debt of P9,147.70 plus 6% annual interest on the amount of P9,147.70 from September 25, 1950 plus attorney's fees in the amount of P14.77 and the fees and expenses in connection with this sale, secured by said mortgage, the undersigned Provincial Sheriff announces that on December 16, 1950 in the Office of the Provincial Sheriff of Rizal he will sell at public auction for cash, to the highest bidder, the following real property, together with all the improvements thereon:

TRANSFER CERTIFICATE OF TITLE No. 18034—PROVINCE OF RIZAL

A parcel of land (Lot No. 1, Block No. 18 of the subdivision plan Psd-16083, being a portion of Lot "F", described on the subdivision plan Psd-15720, G.L.R.O. Record No. 3712), situated in the Barrio of Guadalupe, Municipality of San Pedro Makati, Province of Rizal. Bounded on the NE. by Street Lot No. 40; on the SE. by Lot No. 2, Block No. 18; on the SW. by Lot No. 4, Psd-2031; and on the NW. by Street Lot No. 39. x x x; containing an area of FIVE HUNDRED FORTY FOUR SQUARE METERS (544) more or less. x x x Prospective buyers or bidders are hereby enjoined to investigate for themselves the title of the said property and the encumbrances thereon, if any there be. Pasig, Rizal, Philippines, November 17, 1950.

SEVERO ABELLERA Provincial Sheriff of Rizal

Publication "SEMANA" Nov. 23, 30, Dic. 7, 1950.

NOTICE OF EXTRA-JUDICIAL SALE OF MORTGAGED PROPERTIES

IN THE COURT OF FIRST INSTANCE OF MANILA SIXTH JUDICIAL DISTRICT BRANCH VIII

NOTICE OF EXTRA-JUDICIAL SALE MORTGAGED PROPERTIES Under Act 3135 as Amended

Under Act 3135 As Amended

CASE No. 12526

IN THE MATTER OF PETITION OF EMILIO T. YAP TO BE ADMITTED A CITIZEN OF THE PHILIPPINES.

x ----- x

NOTICE OF PETITION FOR PHILIPPINE CITIZENSHIP

To the Honorable Solicitor-General and to Mr. Fortunato Ejercito, Attorney for the petitioner, Manila, and to all whom it may concern:

WHEREAS, a petition for Philippine citizenship pursuant to Commonwealth Act No. 473 as amended, has been presented in this Court by Emilio T. Yap, who alleges that he was born on September 24, 1925, in Tanchu, China; that he is a resident at the corner of Taft Avenue and Isaac Peral street, Manila; that his trade or profession is Merchant, being the President and General Manager of the U. S. Automotive Co. Inc., since its incorporation in August, 1950 where he own shares worth P100,000; that he was the Manager of the then U. S. Automotive Company during the entire period of its existence from October, 1947, to September, 1950, and from which he derives an average annual income of about P15,000; that he is married; that his wife's name is Lydia C. Yap, who was born in the City of Manila, and now resides with him; that he has four children, named Emilio, Ben-

jamin, Rosalinda and Basilio Yap, all born in Manila; that he emigrated to the Philippines from Amoy, China, on or about June 14, 1933, and arrived at the port of Manila on the vessel "Anking"; that he has resided continuously in the Philippines for a period of seventeen years, and in the City of Manila, for ten years at least, immediately preceding the date of the petition; that he is able to read and write English, Tagalog and Chinese; that he enrolled his children named Emilio C. Yap Jr. in the Jose Abad Santos Memorial School of the Philippine Women's University, his other children are not yet of school age; and that he cites Messrs. Jose C. Zulueta and Tomas Cabili, as witnesses whom he proposes to introduce in support of his petition.

WHEREFORE, you are hereby given notice that said petition will be heard by this Court on the 28th day of June, 1951, at 8:00 a. m.

Let this notice be published at the request and expense of the petitioner, once a week for three consecutive weeks, in the Official Gazette and in the "Semana" a newspaper of general circulation in the City of Manila, where the petitioner resides, and also let the said petition and this notice be posted in a public and conspicuous place in the Office of Clerk of Court.

WITNESS the Hon. TIBURCIO TANCINCO, Judge of the Court of First Instance of Manila, this 9th day of November, in the year Nineteen Hundred and Fifty.

ATTEST:

MACARIO M. OFILADA Clerk of Court

Published: "SEMANA" Nov. 16, 23 & 30 1950

By virtue of the power of attorney inserted in the deed of mortgage executed by Mrs. ENCARNACION BACANI in favor of the Rehabilitation Finance Corporation under date of May 16, 1949, and for the satisfaction of the debt of P9,255.54 plus 6% annual interest on the amount of P9,255.54 from March 25, 1950 plus attorney's fees in the amount of P925.55 and the fees and expenses in connection with this sale, secured by said mortgage, the undersigned City Sheriff announces that on December 11, 1950 at 10:00 in the morning in main entrance, Dept. of Justice Bldg., Aduana St Intramuros, Manila, he will sell at public auction for cash, to the highest bidder, the following real property, together with all the improvements thereon:

TRANSFER CERTIFICATE OF TITLE No. 15207--MANILA.

A PARCEL OF LAND (Lot No. 71 of Block No. 2607 of the Cadastral Survey of the City of Manila), with the buildings and improvements thereon, situated on the W. line of callejon Mithi, District of San Miguel. Bounded on the W. and N. by Lot No. 65 of Block No. 2607; on the E. by callejon Mithi and on the S. by Lot No. 70 of Block No. 2607. containing an area of ONE HUNDRED EIGHTEEN SQUARE METERS AND NINETY SQUARE DECIMETERS (113.90), more or less.

Prospective buyers or bidders are hereby enjoined to investigate for themselves the title of the said property and the encumbrances thereon, if any there be.

Manila, Philippines, November 13, 1950.

MACARIO M. OFILADA Sheriff of Manila

"SEMANA" Publish: November 16, 23 & 30, 1950.

By virtue of the power of attorney inserted in the deed of mortgage executed by MR. MIGUEL CAPISTRANO in favor of the Rehabilitation Finance Corporation under date of July 21, 1949 and for the satisfaction of the debt of P7,425.73 plus 6% annual interest on the amount of P7,425.73 from Sept. 18, 1950 plus attorney's fees in the amount of P742.57 and the fees and expenses in connection with this sale, secured by said mortgage, the undersigned City Sheriff announces that on December 20, 1950, at 10:00 A.M.

the Office of the Sheriff of Quezon City he will sell at public auction for cash, to the highest bidder, the following real property together with all the improvements thereon:

TRANSFER CERTIFICATE OF TITLE No. 6647--QUEZON CITY Book T-37, Page 37

A parcel of land (Lot-4, Block S-78 of Diliman Estate Subdivision, Plan Bsd-7365-B, being a portion of Lot R.F. 3-B-1 plan Bsd-7365, G.L.R.O. Record No. 7681), situated in the District of Diliman, Quezon City bounded on the N. by Lot R-175, (South 12th Street); the E., by Lot-5, Block S-78 on the S., by Lot 14, Block S-78; and on the W., by Lot Block S-78; all of the same subdivision plan. x x x x; containing an area of FOUR HUNDRED FIVE SQUARE METERS

(405), more or less. x x x. Prospective buyers or bidders are hereby enjoined to investigate for themselves the title of the said property and the encumbrances thereon, if any there be.

Quezon City, Philippines, November 13, 1950.

I. J. MOJICA City Sheriff of Quezon

Publication: "SEMANA" November 16, 23 & 30, 1950.

Advertisement for Máximo L. Trinidad, Ex-Fabricante de pianos, en Filipinas, hijo del finado D. Pío Trinidad. Reparación general de pianos, órganos, armoniums afinación de los mismos, barnizado etc. Oficina temporal 1703 Avenida Washington cerca a Dimas-alang hacia el Norte. Sampaloc, Manila.

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES

OFFICE OF THE PROVINCIAL SHERIFF

Pasig, Rizal

OFFICE OF EXTRA-JUDICIAL SALE OF MORTGAGED PROPERTIES

Under Act 3135 as Amended

—«»—

By virtue of the power of attorney inserted in the deed of mortgage executed by FIDEL SUPLEO in favor of the Rehabilitation Finance Corporation under date of Oct. 13, 1947 and February 21, 1948 and for the satisfaction of a debt of P11,725.54 plus 6% annual interest on the amount of P11,725.54 from Nov. 13, 1950 plus attorney's fees in the amount of P1,172.55 and the fees and expenses in connection with this sale, executed by said mortgage, the undersigned Provincial Sheriff announces that on December 29, 1950 in the Office of the Sheriff, Municipal Building, Pasig, Rizal he will sell at public auction for cash, to the highest bidder, the following real property, together with all the improvements thereon:

TRANSFER CERTIFICATE OF TITLE No. 73362 — (MANILA) RIZAL

A parcel of land, Lot 12-G Block 62 being a portion of lot 12-G Block 62 plan Fsu-21611, Sheet No. 2, G.L.R.O. Record No. 975, situated in the Municipality of San Juan del Monte, Province of Rizal. Bounded on the North by Lot 12-R block 62; on the East by Lot 12 F block 62; on the S. by a Road and on the W. by Calle H. Lozada. x x; containing an area of FIVE HUNDRED SIXTEEN (516) square meters, more or less. x x x

TRANSFER CERTIFICATE OF TITLE No. 6753 — RIZAL

A parcel of land (Lot No. 87 of the subdivision plan Fls-696-D, being a portion of Lot No. 39, Block No. 1, described in plan Fls-1757-D, G.L.R.O. Record No. 6563), situated in the Barrio of San Bartolome, Municipality of Caloocan, Province of Rizal. Bounded on the

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES

IN THE COURT OF FIRST INSTANCE OF MANILA SIXTH JUDICIAL DISTRICT BRANCH VIII

CASE No. 12626. IN THE MATTER OF THE PETITION OF CO SA also known as BENITO COSA TO BE ADMITTED A CITIZEN OF THE PHILIPPINES

NOTICE OF PETITION FOR PHILIPPINE CITIZENSHIP

To the Honorable Solicitor-General and to Miss Laura G. Poblete, Attorney for the petitioner, 2217 Misericordia, Manila, and to all whom it may concern:

WHEREAS, a petition for Philippine citizenship pursuant to Commonwealth Act No. 473 as amended, has been presented in this Court by Co Sa also known as Benito Cosa, who alleges that he was born on March 19, 1906, in Amoy, Fookien, China; that he is a resident of No. 733 Legarda, Sampaloc, Manila; that his trade or profession is Salesman, in which he has been actively engaged since 1930, having been employed for many years in Menzi & Co., and at present employed at Edward A. Keller & Co. Ltd., from which he derives an average annual income of about P5,000; that he is married; that his wife's name is Marcelina Petaliano, who was born in Amoy, Fookien, China, and now resides with him at 773 Legarda,

N. by Lots Nos. 88 and 89; on the E. by Lots Nos. 100 and 101; on the S. by Lot No. 103; and on the W. by Lots Nos. 86 and 82. x x x containing an area of TWO THOUSAND TWENTY EIGHT SQUARE METERS (2,028), more or less. x x x

Prospective buyers or bidders are hereby enjoined to investigate for themselves the title of the said property and the encumbrances thereon, if any there be.

Pasig, Rizal, Philippines. November 27, 1950.

SEVERO ABELLERO Provincial Sheriff of Rizal

Publication: "SEMANA" Nov. 30, Dec. 7, & 14, 1950

Manila; that he has six children, named Sebastian, Macaria, Vicenta, Conchita, Benito Jr. and Jaime Cosa; that he emigrated to the Philippines from China in the year 1915, and arrived at the port of Manila on March 31, 1915 on a vessel he does not remember; that he has resided continuously in the Philippines for a period of thirty five years at least, immediately preceding the date of the petition, to wit, since the date of his arrival in the City of Manila on March 31, 1915; that he is able to speak and write English, Spanish and a little Tagalog; that he enrolled his children named Sebastian at the Anglo Chinese School and University of Santo Tomas, Macaria at the Quiapo Anglo Chinese School and Centro Escolar University, and Vicente at the Quiapo Anglo Chinese School and Philippine Chung Hua School; that his other three children are not of school age; and that he is exempted from filing a declaration of intention, for having resided continuously in the City of Manila, Philippines, for the past thirty-five years, and having received his primary, secondary and college education at the

San Beda College. He cites Messrs. Andres Villanueva and Eugenio Akim, as witnesses whom he proposes to introduce in support of his petition.

WHEREFORE, you are hereby given notice that said petition will be heard by this Court on the 6th day of September, 1951, at 8:00 a. m.

Let this notice be published at the request and expense of the petitioner, once a week for three consecutive weeks, in the Official Gazette and in the "La Semana", a newspaper of general circulation in the City of Manila, where the petitioner resides, and also let the said petition and this notice be posted in a public and conspicuous place in the Office of the Clerk of Court.

WITNESS the Hon. TIBURCIO TANCINCO, Judge of the Court of First Instance of Manila, this 24th day of November, in the year Nineteen Hundred and Fifty.

ATTEST: MACARIO M. OFILADA Clerk of Court

Publication: "SEMANA" Nov. 30, Dec. 7 & 14, 1950.



EL PRESIDENTE SUKARNO VIENE:—Si no hay contratiempos que podrían modificar los planes de recepción oficial que está preparando Malacañang para recibir pomposamente al Presidente de Indonesia, Sr. Achmed Sukarno y a su Sra. que llegarán a Manila el día 10 de Diciembre, nuestra metrópoli será objeto de visita de un ilustre personaje oriental, el segundo que visita a Filipinas habiendo sido el primero, el Sr Chan Kai Shek. Altos funcionarios de nuestro Gobierno tendrán también sus turnos y programas de recepción en honor del egregio huésped.—

**APOYO, SOSTÉN.**

*Apoyo* es un derivado de *pie*; es lo que nos sirve como de *pedestal*. Según esta etimología, la tierra es el primero y el más universal de todos los *apoyos* posibles.

*Sostén* se compone de *sos*, corrupción de *sub*, y del verbo latino *tenere*. Significa literalmente *tener debajo*; es decir, tener una base, un fundamento.

Supongamos que tengo un protector, y que este protector me ha empleado. Si falta él, falta mi empleo.

Supongamos también que en la práctica de mi destino surgen dificultades, y que un compañero de oficina me auxilia con sus luces, que habla bien de mí, que por mí aboga. ¿Quién es mi *sostén*? ¿Quién es mi *apoyo*?

El que me dió el empleo es quien me *sostiene*: él es el fundamento que yo tengo *debajo*, el cimiento sobre que edifico.

El que me auxilia y me defiende es quien me *apoya*.

Nos *apoyamos* en un bastón para caminar con más facilidad ó con menos pena.

Nos *sostenemos* en un bastón para mantenernos derechos.

Nos *apoyamos* para andar.

Nos *sostenemos* para no caer.

El *apoyo* es ayuda.

El *sostén* es la ayuda fundamental.

**APTO, IDÓNEO.**

Un hombre tiene facultades naturales para ser testigo de un testamento, aun cuando sea

menor de edad, aunque sea vecino de otro pueblo, aunque esté encausado, aunque sea judío; es es *apto*.

Pero siendo judío, siendo vecino de otro pueblo, siendo menor de edad, estando encausado, la ley no le admite: no es *idóneo*.

De aquí resulta que todo hombre de claro entendimiento, de buena memoria y recto sentir, es *apto* para ser tes-

tigo; pero si aquel hombre, que es *apto*, porque tiene razón bastante, no reúne las condiciones que la ley exige á los testigos, no será *idóneo*.

La *aptitud* es naturaleza, temperamento, estudio; la *idoneidad* es opinión, costumbre, ley.

La *aptitud* es *capacidad*; la *idoneidad*, fórmula.

Hombre *apto*, testigo *idóneo*.

**Vocabulario Inglés - Español**

FERN, n.—*helecho*  
FEROCIOUS, adj.—*feroz; salvaje*  
FERRET, v.—*indagar; averiguar*  
FERRET, n.—*hurzón listón de cinta; hiladillo*  
FERRY, n.—*embarcadero; pasaje de un río*  
FERVENT, adj.—*jexviente; ardiente*  
FERTILE, adj.—*fértil; fecundo*  
FERTILIZE, v.—*fertilizar*  
FERTILITY, n.—*fertilidad; fecundidad*  
FETID, adj.—*fétido; hediondo*  
FETCH, v.—*traer; ir a buscar; sacar; tomar*  
FETE, v.—*celebrar; festejar*  
FETISH, n.—*amuleto*  
FEVER, n.—*fiebre; calentura*  
FEVERISH, adj.—*febricitante; febril; calenturiento*  
FEW, adj.—*pocos; unos; algunos*  
FICKLE, adj.—*voluble; variable; vleidoso*  
FIDELITY, n.—*fidelidad; lealtad*  
FICTION, n.—*ficción; novela*  
FIELD, n.—*campo; campaña; prado*  
FIENDISH, adj.—*diabólico; endemoniado*  
FIERCE, adj.—*fiero; feroz; furioso*  
FIDDLE, n.—*violin*  
FIDGETY, adj.—*inquieta; agitado; impaciente*  
FIERY, adj.—*ardoroso; fogoso;*  
FIFTEENTH, adj.—*décimoquinto; quinceno*

FIFTH, adj.—*quinto*  
FIFTH-COLUMN, n.—*espía*  
FIFTY, n.— *cincuenta*  
FIGHT, n.—*combate; duelo; pelea*  
FIGURE-HEAD, n.—*figurin; de pantalla*



El cutidero.  
Donde se frecuenta. Véase "El batidero".  
El diablo me lo daba.  
El que no tiene gana de hacer algo.  
El diablo que no duerme.  
Cuando se refiere algo, y algún azar y mal que sucedió, y parece que el diablo ayudó en él.  
El diablo sea sordo.  
Cuando se dice algo de recato.  
El diablo se lo daba.  
Disuadiéndole a hacer.  
El diablo se lo daba; el diablo me lo daba.  
Ir, hacer o pasar algo cuando no hay gana, o no está bien hacer algo.  
El diablo se lo diga.  
Hay hombres tan rigurosos, que temen todos de llegar a decirles nada.  
El diablo se reiría deso.  
Cuando no sería bien hacer algo.  
El diablo te lo dijo; se lo



**BABOR-COCKTAIL**

Prepárese en cocktelera:

Unos pedacitos de hielo picado.  
3/4 de copita de jerez.  
Unas gotas de kirsch.  
Una cucharada pequeña de granadina.  
Agítese y sírvase en copa de cocktail.

dijo.  
Cuando uno mostró saber lo que no se pensaba.  
El diablo te lo pida ahora.  
A una moza que está de nuevo con más aliño.  
El día todo; todo el santo día; toda la santa noche.  
El Dios os salve.  
Por el trasero, o cuchillada por la cara. Un Dios os salve.  
El dueño del argamandijo.  
¿Es, soy.  
Elegante hablastesmente.  
Antigua es esta manera de reprimir el hablar trocado, parreírnos de la gerigonza e intrincamiento de algunos que se precian de no ser entendidos en lo que hablan y escriben, y cuán bueno ello sea los cuerdos lo saben y juzgan.  
El gallo del lugar.  
Por el más lozano, y favorecido y poderoso.  
El gallo que le picara en el cogote.  
Cuando se ve a uno muy alto.  
El ganar él es perder.  
Cuando trae peligro, y el perder es ganar a su tiempo.  
El hato de la liebre.  
Para decir poco hato, que se corre con él.

# Felipe Pinel, Gran Corazón

—ooOoo—

Vivió nuestro héroe en plena Revolución Francesa. Se abían reunido los Estados Generales, la Bastilla había sido tomada por asalto, el palacio real había sido invadido, el rey había sido decapitado y Francia era una República. Los radicales extremistas se acercaban al poder y el Reino el Terror estaba a punto de comenzar en Francia.

En medio de todo este tumulto tuvo lugar un acontecimiento cuya importancia iba tal vez a opacar un tanto aquellos sucesos que produjeron la nueva Francia, y fué su tutor un médico modesto, tímido, delicado, llamado FELIPE PINEL.

Pinel hubo de presentarse ante la Commune para abogar en favor de sus pacientes y se rehusó escucharle. Insistió una y otra vez, hasta lograr sus deseos.

Dijo Pinel que si los hombres tenían derechos, también los tenían sus pobres pacientes dementes que estaban en la prisión de Bicetre encadenados en calabozos inmundos y cuya condición era más injusta aún que la del pueblo bajo los aristócratas antes de la revolución y que aquellos debían ser llevados a una vivienda decente y gozar de una libertad razonable.

Couthon, el fierabrás de la Commune, si bien consideraba a Pinel como un visionario, no pudo menos de sentirse emocionado cuando el médico habló y accedió a visitar la prisión.

Al entrar en ella, el espectáculo que presenció le hizo retroceder espantado. Trescientos desgraciados yacían en corredores húmedos de una prisión subterránea, espasmosos. Ante este cuadro exclamó Couthon: —“¿Qué es esto, ciudadano; es que tú también estás loco queriendo soltar a los animales?”. Mas Pinel insistió y Couthon retirándose de las celdas le dijo: —“Haz lo que quieras, mas vas a sacrificar tu propia vida en aras de una falsa piedad”. Pinel inmediatamente dióse a la tarea de cuidar humanamente a los enfermos mentales.



*El genocidio, o matanza en masa es un crimen punible por una acción internacional según los 24 votos favorables que se emitieron en la Convención de las Naciones Unidas sobre la prevención y castigo de dicho delito. Los cinco últimos votos emitidos a favor de la ratificación fueron de las cinco naciones, cuyos representantes aparecen en la foto, Cambodia, Costa Rica, Francia, Haití, y la República de Corea.*

*Aparecen en la foto de izq. a der. (Sentados) Dr. John M. Chang, Korea; Dr. Jean Price Mars, Haití; Dr. Narollah Entezam de Irán, Presidente de la Asamblea General de NU; Jean Chauvel, Francia; Ruben Esquivel, Costa Rica. —Levantados: Dr. Ivan Kierno, sub-Secretario General de Asuntos Legales; Sr. Lie; Fernando Fournier, Costa Rica; y Prof. Raphael Lamkin de Yale University, autor del vocablo “genocidio”.*

Su primer experimento fué con un capitán inglés que había estado encadenado durante cuarenta años y que, con un golpe de sus esposas, había dado muerte a uno de sus guardianes. Desde entonces, nadie osaba acercársele, mas Pinel entró en la celda y hablándole con dulzura, le invitó a pasearse libremente por el patio de la prisión si prometía portarse “como un caballero”. El capitán dió su palabra. Cuando una vez despojado de sus cadenas se le invitó a salir, el desgraciado cayó de nuevo a tierra. Arrastrándose llegó hasta la puerta y cuando contempló los árboles y el paisaje, rompió a llorar de felicidad.

Al cabo de unos días Pinel había librado de las cadenas a más de cincuenta hombres que habían sido dementes furiosos y que, al no sentirse aprisionados y al ser tratados con dulzura, cambiaron de una manera evidente.

El experimento de Pinel estaba destinado a difundirse dando lugar a un movimiento humanitario que no sólo logró modificar el tratamiento dado a los dementes, sino también el concepto que existía de las enfermedades mentales.

## ¡Muy en breve!

*Se acabará de imprimir en edición reducida (debido a la escasez de papel):*

### GRAMÁTICA ESPAÑOLA

*por el P. Joaquín Lim Jaramillo*

- arreglada metódicamente y de conformidad con el Buró de las Escuelas Privadas.
- adoptada ya como libro de texto de la Academia Cervantes.
- Práctica. Simplificada. Completa.

### FLORILEGIO

- de autores españoles, filipinos, americanos y extranjeros.
- con ejercicios prácticos para hablar y escribir en español.

*Cada libro costará: ₱5.00*

*La edición es LIMITADA*

*Escríbanos Vd. cuántos ejemplares le reservaremos.*

### EDITORIAL HISPANO FILIPINA

2109 Azcárraga, Manila

Tel. 3-31-37 Filipinas

Si desea usted ayudar a “SEMANA”, puede hacerlo; suscribiéndose a la revista; comprando dos ejemplares y enviando uno de ellos a un amigo o pariente del extranjero; otorgándole sus anuncios puesto que es leída por multitud de personas selectas, o bien enviando sus trabajos de imprenta a la Editorial Hispano-Filipina, Azcárraga 2109, la que le dará a más de un servicio esmerado, precios baratísimos.



acogida que me dispensó tu padre y cuyo recuerdo me atormenta continuamente el corazón?

—¡Muchas preguntas me haces a un tiempo, agareno, aunque todas ellas tienen la contestación en sí mismas! ¿Qué puedes esperar de mí sino que, por todos los medios, intente fugarme de la dorada prisión en que me tienes esclava? ¿Qué me importa estar rodeada en la cárcel de esta casa de fastuoso lujo? ¿Es que porque los barrotes que me guardan sean de oro, deja de ser cárcel al fin y a la postre? ¿Podrías por ventura culpar de ingratitud a esos pajarillos que tienes prisioneros, si a pesar de sus jaulas de perlas y brillantes escaparan al ver la puerta abierta? ¡Pues así no me culpes de ingrata o traicionera puesto que no te debo nada, ni pudo haber traición al intentar vengarme de la que tú primero cometiste!

—¡Por caridad! ¡No me atormentes con el recuerdo de ese horrible pecado que pesa sobre mi alma como una losa! ¿No te basta verme sufrir y saber que ya estoy expiando con creces mi delito? ¡Por el amor de tu Dios! ¡Escúchame serenamente, cristiana, y si después de oírme sigues aún odiándome, que se abra de una vez el infierno a mis pies y acabe de consumir la miserable existencia a que mi loco empeño me tiene entregado!

¡Si pudieras desechar de tu mente por breves instantes tus prejuicios, si sólo dejaras hablar al corazón comprenderías que pocos hombres en el mundo habrán arrostrado tanto como yo por tu amor.

No he de ocultarte que por esta maldita pasión que me consume, toda la fama que me había granjeado con mi incesante batallar, se ha venido al suelo cual castillo de naipes y sólo de mofa y escarnio sirvo ahora para los míos; mas, todo lo sufriría resignadamente esperando que con tu perdón, llegarían a abrirseme las puertas del paraíso.

Ya sé que nada de cuanto de mis manos provenga habrá de hacerte merced y que ángeles que yo pintara, convertiríanse en demonios para tí; empero, déjame, hermosa señora, mostrarte el paraíso que a mi lado tendrías tan sólo con que olvidaras esta diferencia de razas que nos separa, la que tanto tú como yo, no somos parte a remediar—. Hizo una pausa y más tranquilo ante el silencio con que era escuchado, continuó—. Ante todo, señora, vesme a tus plantas suplicando que perdones todo el mal que haya podido causarte. Te juro que en mi obcecación sólo pensé egoístamente en mi bien, sin reparar un instante en los males que iba a acarrrear a tí, a los tuyos, a mi pueblo y hasta a mí mismo; pero este sublime amor hubo de ponerme una venda en los ojos, no dejándome ver sino la realización más pura de mis soñados deseos, no con un bastardo ideal de lujuria o sensualismo, sino inundándome el alma del fuego de la

caridad, del inefable consuelo de la fe y de la luz de la esperanza y, mira hasta donde llega mi veneración, que, siendo tú la única ambición de mi existencia, no dudaría hoy, para romper las infranqueables vallas que nos separan, no ya a renunciar al Emirato que se me ofrece, sino a renegar inclusive de mi religión, convertirme en morisco y abrazar la tuya, si con ello te fuera grato; seguro de que Alah, en su infinita clemencia, no podría por menos sino ver con buenos ojos este cambio a que me induce la idolatría que por tí siento.

Ante esta última y sublime prueba del enamorado mancebo, no pudo permanecer insensible la gentil cristiana, y al contemplar ante sí al apuesto Abdallah, cuyo juvenil semblante veíase bañado por sinceras lágrimas y, al oír su cálida voz tan cerca de su rostro, el rubor le subió a las mejillas haciéndola aparecer más bella.

La mágica fascinación que sus ojos verdes, resplandecientes cual la luna en Ramadán, obraran en el alma del agareno, movió a éste a entregarse a su desenfadada pasión y continuar, en el delirio de su amor: —¿Qué ser humano habría de vanagloriarse de ser más poderoso y feliz que yo, si llego a ganarte para mi cariño? ¡El día que me sonrieras amorosamente volvería a brillar para mí el sol! ¡Por evitar que tu nacarado rostro se viera inundado de lágrimas, sería capaz de verter ríos de sangre! ¡A una orden tuya, cuantos esclavos poseo trabajarían noche y día para extraer de las arenas del Darro, oro bastante con que edificar un palacio del preciado metal. Las entrañas de la tierra serían removidas hasta su base para arrancarle esmeraldas bastantes con que alfombrar tu habitación. Cuanto Dios ha dado vida sobre la superficie de la tierra, cuantas gemas encierra las entrañas del subsuelo, las plumas más preciadas de las aves que el Sumo Hacedor puso en el aire, te serán ofrecidas, ¡oh egregia y esquiva Sultana de mis amores! ¡Déjame ofrecerte cuanto el hombre ha producido para engalanar la hermosura de la mujer que ama! ¡Por tu amor, sultana, yo haré que mis valientes galeones dejen la lid, para ir en busca de los más bellos tesoros que el maravilloso fondo del mar encierra! Las perlas más finas que se crían en los mares tropicales, serán traídas, como en peregrinación, para engalanar tu hermoso cuello de cisne. ¡Y si todo ello no fuera parte a satisfacer tu capricho, si te parece pobre este castillo, yo te prometo convertirlo en Alcázar cimentado con marfil, perlas y topacio, donde el oro y el sándalo se vean a raudales en sus muros! ¿Qué más puedo ofrecerte, cristiana, que hombre alguno hiciera por la mujer que adora? Mas si no son los bienes terrenales los que tu alma ambiciosa, aquí me tienes, señora, humillado por vez primera en mi vida, esclavo de tus palabras.

Existe en China, según se dice, un suplicio —¿por qué los suplicios tendrán que ocurrir siempre en China y las novedades sensacionales en Norte-américa?— que consiste en no dejar dormir al condenado. Constantemente a su lado se turnan vigilantes guardianas, que con ruidos estridentes primero, con alfilerazos después y con crueles dolores más tarde, lo mantienen siempre despierto.

Por fin, el sueño es una de las necesidades biológicas más indispensables, y el no poder dormir—o sea el insomnio— es un serio inconveniente.

Por qué dormimos y en qué consiste exactamente el sueño, es algo que no está bien aclarado todavía, debemos forzosamente reconocerlo, no obstante los miles de investigaciones realizadas y los cientos de teorías propuestas.

## PERSONAS QUE NO DUERMEN

Para la inmensa mayoría de las personas, dormir es indispensable, pero hay algunos que necesitan dormir diez horas o más, y, en cambio, a otros les bastan con tres o cuatro horas, no obstante realizar el mismo trabajo, o aun más.

Hasta existen casos de personas que no duermen nunca, y, sin embargo, no se mueren, al revés de los condenados al famoso suplicio chino. Existe, perfectamente documentado, el caso de personas que no duermen desde hace diez años y más, siendo por lo demás perfectamente normales. Por otra parte, en ciertos estados de agitación, de manía, en enfermos mentales, el insomnio es una característica, pasándose los enfermos hasta meses enteros sin dormir.

Sin ir tan lejos, personas conozco de las cuales me costa apenas duermen dos o tres horas por la noche, no precisamente porque estén abrumadas de trabajo, pura y sencillamente. Se acuestan por mera costumbre, y descansan en la posición horizontal!..., pero no duermen. Lo cual se contradice bastante, por lo que vemos, con la afirmación de que el sueño es indispensable para la vida.

No cabe duda, sin embargo, que se trata de curiosas excepciones, y que para todos los demás, es decir, para los que nos consideramos —con fundamento o sin él—

seres normales, dormir es tan necesario como comer, para poder seguir viviendo.

Empero, la ciencia no ha conseguido establecer bien qué es en esencia y en qué consiste el sueño, y por qué, en virtud de qué razones nos invade el sueño y dormimos.

## POR QUE DORMIMOS

Durante un tiempo se interpretó como debido a una congestión del cerebro, pero más cierto sea quizá la hipótesis contraria, que atribuye a un grado de anemia cerebral, como lo hace pensar el hecho de que busquemos almohadas para mantener a una cierta altura la cabeza, a fin de que por gravedad la sangre abandone el cerebro.

Existe, fuera de toda duda, un "centro del sueño" en el cerebro, descubierto por von Economo, célebre por sus investigaciones acerca de la llamada "enfermedad del sueño", o encefalitis letárgica, curiosa enfermedad caracterizada principalmente por una tendencia invencible a dormir, que mantiene a los pacientes como amodorrados durante todo el tiempo que dura la afección.

—oOo—

*Se afirma un pueblo que honra a sus héroes. — JOSÉ MARTÍ.*

La primera impresión que se recibe de una persona es casi siempre la causada por su mirada. Con los ojos puede expresarse toda la intensidad de una alegría o la de un dolor. En ciertos casos se olvidan las facciones de un rostro, mas perdura el recuerdo de su mirada si ésta tenía algo de personal. Sólo por esto, si no hubiese otras, razones físicas y de necesidad para velar por la vista, merecerían ser cuidados los ojos con la mayor atención. El tratamiento expuesto por nosotros evita la prematura aparición de arrugas, combate las congestión y proporciona descaro, tres factores que hermocean los ojos por vía directa. Además no consume tiempo. Puede hacerse durante la "toilette", con disponer de contados minutos; por ejemplo, al acostarse.

El masaje cotidiano de toda la región en torno de los ojos, especialmente en la parte inferior, tonifica los tejidos, evita las arrugas y, lo que es peor, la formación de anti-estéticos bolsones adiposas que envejecen y afean el rostro más hermoso. Se practica este masaje con los índices, presionando con suavidad desde la nariz hacia las sienas.

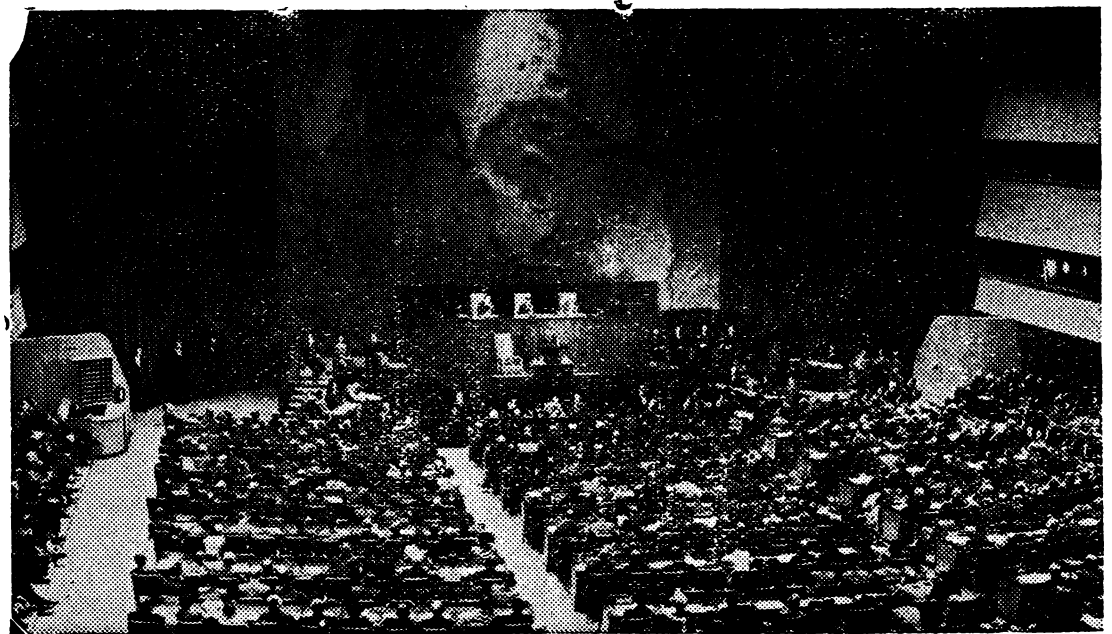
Los lavados diarios con suero fisiológico, bien empleando una copa ocular o compresas, son sumamente beneficiosos. Las compresas de té frío también son re-

comendables. Se aplicarán luego de lavar con agua boricada la pestañas; a éstas conviene aplicarles periódicamente aceite de ricino o aceite de coco.

Si después de realizadas las tareas del día se siente cansancio pruébese reposar unos minutos en un sillón, tapados los ojos con una banda negra, que no deje filtrar luz. Hágase lo mismo cuando después del trabajo se tenga que ir a una reunión, etc., y seguida de aplicadas unas compresas de té frío.

Para los párpados superiores donde también el paso de los años imprime su huella, es recomendable idéntico movimiento que en la parte inferior. Estos masajes conviene practicarlos con una crema "ad hoc", nutritiva, y puede iniciárselos al cumplir los veinte años, de manera que constituyan un tratamiento preventivo exclusivamente embellecedor; beneficioso para la expresión.

Aun cuando el uso de sombras y de "rimmel" en párpados y pestañas, respectivamente, resulta inocuo por los productos que entran ahora en su composición una elemental medida de precaución aconseja quitárselos antes de ir a dormir, utilizando a este efecto un trocito de algodón embebido simplemente en agua templada pura o ligeramente boricada.



*La fotografía capta la sesión especial que la Asamblea General de las Naciones Unidas, celebró en conmemoración de su quinto aniversario. El Presidente Truman dirigió la palabra a los representantes de las 60 naciones miembros. (foto USIS)*

# COSAS DEL LENGUAJE

JULIO CASARES

DE LA REAL ACADEMIA ESPAÑOLA

## TIJERETAS

En una de las interesantes Cartas filológicas que viene publicando en *El Debate* el erudito escritor señor Herrero-García, trata, hace mucho, del vocablo que encabeza estas líneas, y nos decía que había hallado textos en que *tijeretas* se usaba "en vocativo, como modo de la mujer tórca y necia en porfiar" y aun del "muchachito y amigo de coger el último cabo de la conversación para seguir discutiendo".

Tal hallazgo, de confirmarse, merecería ser señalado a la atención de los lexicógrafos. Y consta que si hablo en condicional no porque ponga en duda la existencia de esa acepción, para mí, desconocida, sino porque los dos pasajes alegados no me parecen obvios. El que se cita de Tirso, dice así: "Dalle, *tijeretas*, lle"; y el que no se cita, del entremés de Pero Hernández, es como sigue: "Pues, ¿cómo al mejor tiempo, *tijeretas*?"

Pero no es esto lo que me ha movido a tomar la pluma, sino el siguiente pasaje de la Carta a que me refiero: "El Diccionario de autoridades dice que la frase en cuestión es *tijeretas han de ser*; mas no la he hallado nunca así." Claro es que el señor Herrero-García se guarda muy discretamente de contradecir al Diccionario; pero el hecho de que un investigador tan noticioso no haya topado en sus lecturas con una frase que le interesa, sumado a la circunstancia de que aquel léxico, al recoger la citada frase, no la aporta, como es su costumbre, con alguna cita o referencia, podría hacer sospechar que carecía de antecedentes en el período clásico.

Y me propongo demostrar que no es así. Para mí es evidente que la frase que nos ocupa, tan viva hoy en el lenguaje familiar como lo estaba en los siglos XVI y XVII, tuvo su origen en un cuento popular, del que sólo recuerdo ahora las dos versiones literarias siguientes:

"Una mujer muy porfiada, viniendo de las viñas con su maridopuso (el marido) a estos clavículos (los zarcillos de la vida) otro nombre que debía ser común en aquella tierra. Ella porfió mucho y no se habían de llamar sino *tijeretas*. El marido, entrando en la era, la echó de la puente abajo en un río, y ella iba diciendo *tijeretas han de ser*; y cuando ya no pudo hablar, sacó el brazo, y, tendiendo los dos dedos de la mano, le daba a entender que *habían de ser tijeretas*." (COVARRUBIAS: *Tesoro*, ed. 1611.)

La otra versión dice así: "Destá perpetua guerra es siempre causa *tijeretas han de ser*, aunque se hunda el mundo. Como la era, a quien, no la pudiendo sufrir su marido, la arrojó al río, aunque se ahogaba y el raudal de la corriente la llevaba dando vueltas con ella, de cuando en cuando sacaba la mano afuera y, juntando los dos dedos y apartándolos, ya que no podía con la lengua, por las viñas daba a entender *tijeretas*." (ALCALÁ: *El donado hablador*.)

También aparece la frase en el refranero del maestro Correas en la siguiente forma: "*Tijeretas han de ser*, mujer; *tijeretas han de ser*. Refrán contra porfiados neciamente." Otro testimonio de la boca clásica es este pasaje de Quevedo: "La dijo que por tantos y

cuantos que había de hacer y acontecer, ver veamos si han de ser *tijeretas*." (*Cuento de cuentos*.) Y como texto más moderno sólo aduciré este de Iriarte: "Pero no hay remedio: lo dice el señor Colector, y *tijeretas han de ser*."

Estaba, pues, en lo firme el Diccionario de Autoridades y lo está de igual modo la edición vigente al recoger la doctrina de aquél.

Ahora bien; la frase que estudiamos debió de ser de un empleo tan frecuente y de un valor tan consabido, que, como ocurre en casos análogos, se fué abreviando en el uso hasta condensarse todo el significado de la locución en la sola palabra *tijeretas*. Así se ve en el propio pasaje de *El donado hablador*, antes citado, donde, después de figurar la frase completa, se lee que la mujer, juntando y apartando los dedos, "daba a entender *tijeretas*"; es decir, *tijeretas han de ser*. Esta reducción la conoció ya el Diccionario de Autoridades, pues registra la frase "decir *tijeretas*" y la documenta con un texto de Jacinto Polo, que concuerda con el de *La pícaro Justina*, citado por el señor Herrero-García: "Si decimos de no y *tijeretas*."

Un paso más y la palabra *tijeretas*, desprendida ya de la frase que denotaba la porfía necia y obstinada, vino a significar sencillamente "rones", *nequaquam*, es decir, una negativa terminante. Así consta en el siguiente pasaje de las *Cartas del Filósofo Rancio*: "En estos casos, el servil que quiere portarse como tal, es decir, como cristiano, no tiene más remedio que *negarse*, y si lo amenazan, *negarse*; y si lo aprisionan, *negarse*; y si lo matan o destierran, *tijereta*." (Ed. 1825, t. IV, pág. 301.)

Para mí, las *tijeretas* que el señor Herrero García considera vocativos están comprendidas en alguno de los casos ilustrados con estos últimos ejemplos; pero como me falta espacio para dilucidar cumplidamente esta cuestión, la dejo para otro lugar y me contento con haber probado que la frase *tijeretas han de ser* tiene tanto derecho como la que más a figurar así en el Diccionario.

**¡ Pasó haciendo Bien!**

Primorosamente recopiladas en un hermoso folleto, titulado "¡ Pasó haciendo bien!" con profusión de viñetas, ha sido impreso por la Editorial Hispano Filipina las Conferencias del Padre Francisco F. de Castro, que tanto deleitaron a los católicos filipinos durante su corta estancia en Manila.

Pueden adquirirse, al precio de DOS PESOS, en

SEMANA. Azcárraga 2109

o pedirlos directamente a  
Sra. de Luís Garteiz, 1034 Indiana.

PAGAMOS BIEN

EL NÚMERO SEIS

DE LA REVISTA "MUNDO HISPÁNICO"

Azcárraga 2109.

Tel. 3-31-37.

## Goya, su enfermedad y su arte

Por el Dr. C. Blanco Soler

La pulmonía, que significaba la muerte natural de los viejos, ha dejado de ser una lógica complicación de las edades avanzadas. El problema, pues, es tan amplio que rebasa la imaginación e integra todos los campos de la actividad humana: político, social, económico, científico, antropológico, etc. Un mundo de viejos cambiará la faz de la tierra radicalmente: la serenidad, el juicio, la experiencia y la dulce melancolía, sustituirán a la violencia, la ligereza y la pura alegría. El gracejo desplazará a la ironía y el humor cordial al sarcasmo; el ingenio se animará de humanidad y el diálogo de mesura; la discordancia se trocará en avenencia y la esquivez en cariño. No por ello desaparecerá la íntima satisfacción, porque la vida larga permitirá que el recuerdo se desvanezca en provecho de constantes anhelos. El porvenir tendrá entonces mayor brillo que el pasado y la memoria se esforzará en ser todo esperanza. No se augure, por tanto, una existencia de celajes y brumas para un futuro de viejos. Tanto más cuanto que la edad que habrá de prolongarse habrá de ser el otoño de la vida. Un hecho se recogerá rápidamente: la supresión de la guerra que requiere de una mocedad violenta y alocada, como Goethe anunció en los comienzos del pasado siglo. Otro hecho trascendental será la generalización del tipo "de hijo de viejo" que al tomar carta de naturaleza, llevará un panorama psíquico y somático perfectamente desconocido para los biólogos modernos.

Surgirán nuevas enfermedades y se borrarán de la patología tantas otras que son ahora tema de discusión. Ya actualmente se han planteado pequeñas cuestiones que son atisbos de lo que habrá de suceder en plazo no lejano: habiéndose dilatado en veinte y pico de años el paréntesis vital del hombre, se requiere legislar sobre las edades de jubilación, las condiciones de las pólizas de las sociedades de seguros, los años que se exigen para temas, de absoluta y urgente necesidad a solucionar.

Un hombre de cincuenta años, actualmente, tiene un paisaje espiritual y morfológico totalmente desconocido en



### LECTOR

No tires o destruyas esta revista. La semana que viene ya valdrá CINCUENTA CENTAVOS. Es posible que antes de un mes te paguen por ella UN PESO. Y más adelante, ¿quién sabe lo que por ella podrás conseguir?

Reúnelas, encuadérnalas y guárdalas cuidadosamente, pensando que pones dinero en una Caja de Ahorros.

el año 1850, y por tanto no puede guiarse en ninguno de sus aspectos por leyes que se hicieron en aquella fecha.

Cuanto acabamos de exponer demuestra la importancia del asunto que, por otra parte, viene ocupando la atención de los estudiosos de todas las naciones y comienza a entrar ya en la conciencia de los pueblos.

Todo cuanto se escriba, cuanto se comente, sean o no divagaciones, habrá de redundar en provecho de la atención y cuidado de los viejos. Lejos de nuestro ánimo suponer agotado el tema en Cicerón y Séneca, por muy luminosos que sean sus escritos. El panorama del mundo ha variado tanto y son tan distintas las circunstancias, que sólo podemos entristecernos al pensar lo que podrían decir hoy aquellos hombres extraordinarios si vivieran. Hay tanto que realizar y han surgido tan insospechados factores, que no fué posible que los atisbaran los mejores pensadores aludidos. Vengan, pues, los hombres de todo linaje a ocuparse de nuestro afán... Por pequeña que sea su aportación, es meritoria y conveniente.



## CÓMODOS, DURADEROS Y ELEGANTES

Juegos de cuatro sillas y una mesa

DESDE \$86.25 para arriba

## ARTE ESPAÑOL

Para trabajos artísticos en hierro, visiten nuestras exposiciones en:

2655 Herran Sta. Ana y 145 Isaac Peral  
Tel: 5-41-43

SUCURSAL EN LA ESCOLTA No. 54

## "ALAMEDA"

Algun tiempo después, Lily encontró en su correspondencia los siguientes versos:

A LA BELLA DE ALAMEDA

Pequeñita mano,  
tan pura y tan limpia,  
tierna y bordadosa,  
que un día encendiste  
la vela por mí;  
¿De quién eres hoy?

Inúmeros astros,  
estrellas brillantes,  
luciérnagas vivas,  
que por muchos siglos  
luz al mundo dieron,  
alumbran a todos,  
¡a tí como a mí!

Los hay por millones,  
corazones tiernos,  
mas, uno tan solo,  
uno solamente,  
impulsó la mano  
que encendió aquel día  
¡La vela por mí!

(Continuará)

ERAN LAS...

(Viene de la pág. 14)

Chopin murmuró abriendo sus ojos, que había entornado para recogerse mentalmente y escuchar aún mejor las dulces notas de la plegaria.

—Sublime... Canta otra cosa... lo que quieras...

Entonó entonces Delfina un aria del Maestro Bellini, que en muchas ocasiones, accedieron a deseos del artista, había cantado en su salón de recepciones.

Mientras las melodiosas notas esparcían por la estancia un hábito divino, el alma de Chopin, sin penosa agonía, voló a las regiones superiores.

Cesó la Condesa de cantar y en aquel momento, el médico, que se había acercado a tomarle el pulso a Federico, hizo un involuntario gesto que reveló la triste verdad. Federico Chopin había dejado de existir.

Abalanzóse Luisa sobre el cuerpo inerte de su hermano, prorrumpiendo e involuntásimos sollozos. La Condesa, transida de dolor postrose de rodillas, dejando caer la cabeza sobre la misma almohada en que descansaba la de Federico.

Gutman abrió la ventana. Un aire frío —amanecía el 17 de octubre de 1849— invadió la estancia. El reloj de una iglesia dejó escapar su sonido... Eran las tres de la madrugada.

Por EUGENIO EALDAMA



El Autor

da y juventud y aparentemente la más inteligente del grupo. La niña era conocida, popularmente, por la Bella de Alameda. Y añadió: pero no somos ninfas, sino hijas de María, recogiendo flores para ofrendar en honor de la Virgen Bendita esta tarde.

—Entonces proseguí con vuestra hermosa obra para tan noble propósito, bellas hijas de María, —dijo el viajero subyugado por la ingenuidad de la respuesta.

—Tenemos que volver ya; además, no es propio para nosotras detener a un viajero que quizás viene por asuntos importantes, —contestó Lily, con una mezcla de arrrogancia y cortesía innatas.

—Oh,—exclamo el viajero —; por cierto que no sois una obstrucción en el camino. Por el contrario diría que sois como una fresca fontana, y yo un viajero fatigado y sediento. Si tenéis que ir, ¿podría tener el privilegio de terminar la corta jornada con vosotras? —dijo el galante joven con cierto aire de picardía.

Y así el grupo se fue despacio, con la charla que cada vez se hacía más familiar y animada. Abelardo estaba tan embrujado de la atmósfera en su redor, la risa cantarina de la chiquillería y la exquisita simplicidad de la gente del barrio que se preguntó a sí mismo si era aquel un lugar poblado de seres humanos, con tanta alegría y tanta belleza.

Después de satisfacerse con las respuestas jovialmente dadas por sus nuevas amigas, Abelardo procedió a la oficina de la Alameda Comercial Company. Más tarde, estando en la Calle frente a la oficina de la compañía preparándose para su viaje de vuelta, se encontró de nuevo con Lily, como si hubieran tenido una cita, quien dijo al ser preguntada por Abelardo que estaba en camino de la capilla para asistir a la ceremonia del ofrecimiento de las flores a la Virgen María, y como de costumbre, para encender sus velas.

—Comprendo el ofrecimiento de las flores, —dijo Abelardo, bromeando—; pero no comprendo, francamente el por que habéis de encender velas. Si eres tan buena para explicarme, tendría mejor conocimiento de este lugar interesante.

—Ah, pues debe saber —, comenzó ella buscando la mejor respuesta — debe saber que cremos en la eficacia de las oraciones, y hay tantas cosas por las cuales debe uno rezar y librarse de los males, como la tentación y las desgracias. La llama de las velas acompaña nuestros rezos, y además, es un ofrecimiento, un acto de piedad, que simboliza el fervor de nuestra fe.

—Bien veo que tienes razón—exclamó Abelardo. — ¿Querías encender una vela para mi feliz retorno a la ciudad?

—Oh, no; ¿se imagina cuántas flores hay en Alameda?

—Incontables, innúmeras, —exclamó Abelardo, intrigado por la pregunta.

—Pues bien; nuestra prodigalidad en las oraciones es tanta como las flores, sin tasa ni medida, cuando las queremos regalar. Gustosamente rezaré y encenderé una vela para su afortunado retorno, — dijo Lily, continuando su camino a la capilla.

—Gracias infinitas,—dijo Abelardo, estrechando su mano para darla su despedida.

Abelardo montó su caballo y contempló la espiritual figura que pronto se desvaneció en la capilla, como si fuera un ángel. Y salió con presentes y regalos de amigos que trabajaban en la corporación, siendo costumbre tradicional de la villa regalar a los amigos que se marchan, con avios de la villa. Pero algo más se trajo consigo que habría de cambiar el curso de su destino.

Una de las bodas de la cual no cansan los alamedanos de contar a sus vecinos, fue la que se celebró hace muchos años, cuando la bella campesina, María Lily Valle, llamada Lily por cariño, colegiala además, se casó con Abelardo Golondrina de las Colinas, un buen y aprovechado estudiante de la ciudad.

cuentan que Abelardo vino a Alameda un día de mayo por un asunto con la Alameda Comercial Company. El cielo mañanero estaba claro y brillante ese día y la noche fresca, aromatizada con la fragancia de las flores que crecían a lo largo del camino. Se sentía contento, contemplando la belleza de la región, que empezó a tocar sus favoritas melodías. Al pasar cerca de la villa se halló un grupo de niñas en animada conversación, mientras hacían ramos de sampaguitas y flores azahar bajo, un frondoso bucho en floración. Todas estaban vestidas de blanco con un ramillete de flores prendido sobre el hombro. Se desmontó de su caballo y miró intensamente "¿Que hermoso ramillete de flores en un bello paraiso!" —pensó con admiración.

Al verle, las niñas cuchichearon y se prepararon a marcharse, avergonzadas. Pero el joven paró diciéndolas con aire de autoridad urbanidad:

—¿Estorba, por ventura, mi presencia a las sílfides de Alameda?

—¡Oh no! no tal—dijo una de las niñas cariñosas, radiante de vida.



EL CAMARERO.—En seguida traeré la cuenta, señor. ¿El señor ha tomado puré de judías o puré de cangrejos?

EL CLIENTE.—No sé. Sólo tengo gusto a puré, pero no sé de qué.

EL CAMARERO.—¡Ah! Entonces era de judías, porque el puré de cangrejos tenía cierto sabor a pececito.

# El primer grito de rebelión

Por  
FRANCISCO C. PALISOC.

La conmemoración del acontecimiento patriótico que se conoce en nuestra historia por el "Grito de Balintawak" tiene una significación e importancia política extraordinarias en el presente año. Ha transcurrido desde aquella fecha memorable y gloriosa más de medio siglo (—cincuenta seis años,—) y al recordar las consecuencias y vicisitudes de aquella epopeya, todos los filipinos renovamos el tributo de nuestra admiración y gratitud a aquel puñado de hombres que, lanzándose a la aventura y sin contar con el apoyo moral y material

de aquellos compatriotas cuyos prestigio y poder podían y debían haber dado a la insurrección una fuerza arrolladora y decisiva, pero que, desconfiando del éxito, eludieron las responsabilidades, y los riesgos de la acción armada, iniciaron la magna obra de la revolución. El impulso popular no se engañó, ya que el mismo gobierno se encargó de atizar el incendio, con su acción represora y persecutoria, obligando a los tibios ilustrados a adherirse al movimiento, promoviendo de este modo la guerra libertaria.

El 30 de noviembre nos recuerda un nombre, por encima de cualquier otro: Andrés Bonifacio. Antes de que surgiera esta gran figura de la democracia, la opinión intelectual en el país no era la separación violenta inmediata. Ni Rizal, ni Luna, ni Mabini, ni ningún otro de la burguesía activa y laborante de entonces estaban convencidos de que "había llegado la hora". No creían preparado el terreno. Suponían que la fruta no estaba madura. Bonifacio desmintió a todos. Su temperamento y sagacidad hicieron milagros. Y los hechos posteriores le dieron la razón. Bonifacio es grande por este acontecimiento. Si no fuera así, hubiera sido un mero agitador, un revolucionario sin consecuencias.

El grito de Balintawak es el acontecimiento político más importante y trascendental de nuestra historia, y sus efectos perduran y se han hecho más patentes en el transcurso de los años. Es como la columna de fuego que guió al pueblo escogido hacia la tierra de promisión.

## Un estudiante y el futuro

Por V. TOBIAS  
de la Academia Cervantes.

### A NUESTROS COLABORADORES

Advertimos a nuestros colaboradores que desde ahora en adelante la Redacción rehusará la publicación de poesías y artículos, etc. que no sean exclusivamente para "SEMANA".

Comenzaremos en el próximo número a publicar una página estudiantil dedicada a colaboraciones literarias de los miles y miles de estudiantes del idioma cervantino de todo el país.

Rogamos a todos brevedad en las dimensiones y al mismo tiempo interés en el asunto.—El Editor.

filipinos que casi sin influencia política, ni ascendencia social en los círculos de alta sociedad, aportan, sin embargo, en silencio su granito de arena para que el uso del español, al igual de antaño, se desarrolle hasta el punto de ser entretrejeado, como hilitos de oro, presando vida y realce con nuestros quehaceres cotidianos así en las oficinas como en el seno de nuestros hogares filipinos.

Paréceme ahora que el futuro rasga ante mis atónitos ojos su misterioso manto revelándome sus más íntimos secretos: Veo a un grupo de estuistas cultivadores de este bello idioma cervantino, que nutridos felizmente con el genuino espíritu de todo cuanto diga Hispanidad, no dejan piedra por mover para conservar y difundir el español dondequiera que ellos se encuentren.

Paréceme contemplar a un bello plantel de maestros que con el celo de un pedagogo patriota, están impartiendo su entusiasmo y conocimientos literarios a los jóvenes filipinos que forman los alegres círculos estudiantiles, y como abnegados apóstoles de una cruzada pro-hispana no escatiman sacrificios para que el español se hable en todos los rincones del Archipiélago de Magallanes.

Veo asimismo surgir un puñado de enérgicos plumistas y autores filipinos que abriéndose paso por medio de las columnas de los periódicos y revistas locales de habla española, con sus escritos, ensayos literarios, narraciones, anécdotas, etc. deleitan sobremedera a varios millones de cultores del español, quienes ven descubrir en ese idioma riquezas de nuestra tradición, las cuales constituyen los pilares de nuestra cultura y nacionalismo cristianos.

A una con esos apóstoles de nuestra cultura occidental española están los indómitos pechos de



MODA UGALDE VILLANUEVA

El sábado pasado en la Pro-catedral de San Miguel, contrajeron matrimonio el Sr. Don Cándido Jesús Barroso Ugalde, pelotari de nuestro Frontón Jai-Alai, con María Villanueva.

Al acto acudieron multitud de amigos de ambos, celebrándose seguidamente una fiesta en el domicilio de la desposada.

Deseamos a los contrayentes todo género de felicidades en su nuevo estado.



La simpática hija del Hon. Locutor Pérez y Sra., Srta. Vicky Pérez, presentando exhibiciones de balet de "Mary, Mary, quite contrary, en el "Enchanted Garden" (Jardín Encantado). Este será uno de los números del segundo recital anual de la "Manila Ballet Academy" en el Far Eastern Auditorium el próximo 10 de Diciembre.—

# El "Día de los Héroes Nacionales en la Escuela de Comercio Filipina"

El Miércoles 29 del actual, se abrió en el Cuadrángulo del colegio Philippine School of Commerce, bajo los auspicios de su CULO LITERARIO HISTÓRICO, un acto cultural patriótico en conmemoración del DÍA DE LOS HÉROES NACIONALES, programa fué el siguiente:

## — P R O G R A M A — (Bilingüe)

### I.

CURSO DE APERTURA  
Sra. Aurora P. Romero  
Profesora de Español

### II.

#### CORO —

*El Canto de María Clara*  
Por Hernandez  
Grupo de alumnos dirigido por  
Prof. Aurora D. Chan

### III.

DECLAMACION EN EL  
ENGAUJE NACIONAL —  
*"Ang Aking Bandila"*  
Por Cirio M. Panganiban  
y la alumna Xenia Orellana

### IV.

#### BAILE —

##### *"La Cucaracha"*

Un grupo de alumnas

### V.

DECLAMACION EN ESPAÑOL  
*"Los Héroes"*

Por Cecilio Apostol  
Por el alumno  
Abelardo Sto. Domingo

### VI.

PRESENTACION DEL  
HUESPED DE HONOR  
Por el Ex-alumno  
Jacinto R. de León  
Técnico de Malacañan

HIMNO NACIONAL —  
Por el Auditorio

### VII.

CURSO EN EL LENGUAJE  
NACIONAL —

Por el Huesped de Honor  
Prof. Lope K Santos  
Ex-Senador

### VIII.

#### DUO — *"Bayan Kc"*

Por C. de Guzman  
los alumnos Rustica Carpio é  
Ignacio Manlapaz, Jr.

### IX.

PRESENTACION DEL  
HUESPED DE HONOR  
Sr. Luis F. Reyes  
Superintendente del Colegio

### X.

CURSO EN ESPAÑOL  
Por el Huesped de Honor

Hon. Fernando López  
Vice- Presidente de Filipinas  
XI.

#### CANTO — *"Estrellita"*

Por la Srta. Rustica Carpio con la  
Prof. Aurora D. Chan al piano  
XI.

#### UNAS OBSERVACIONES

Sra. Rosa M. Bertel  
Profesora de Español

#### HIMNO NACIONAL

Tierra adorada Perla del mar del  
Oriente

Tu fuego ardiente en tí latiendo  
está

Patria de amores del heroísmo cuna  
Tus opresores no te hollarán jamás.  
En tu azul cielo, en tus auras,  
en tus montes y en tu mar

Resplandece y late el poema de tu  
amada libertad

Tu pabellón que en las lides la  
victoria iluminó

No vera nunca apagadas sus  
estrellas y su sol.

Tierra de dicha de luz y de  
amores

En tu regazo dulce es vivir  
Es una gloria para tus hijos  
Cuando te ofenden por tí morir.

#### —O—

Para evitar los sabañones procurad llevar guantes siempre que haga frío. No acerqueis las manos al fuego mientras las tengáis húmedas. Báñenselas todas las mañanas con un cocimiento de hojas de nogal adicionado con un poquito de borato de sosa y luego friccionélas con aguardiente alcanforado. Por la noche, úntenselas con glicerina. Y si sois de temperamento linfático, cuiden su estado general.

#### —oOo—

*Los niños son los que saben querer: los niños son la esperanza del mundo.* — JOSÉ MARTÍ

#### —O—

*Para pulimentar cuchillos de cocina se frotan bien con ladrillo pulverizado y mezclado con un po-*

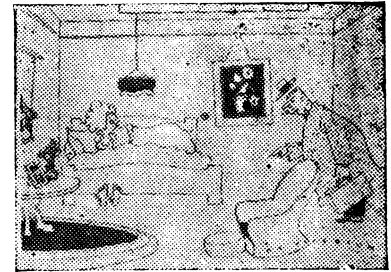
*co de bicarbonato de sosa. Se mejora con un poco de glicerina.*

#### —oOo—

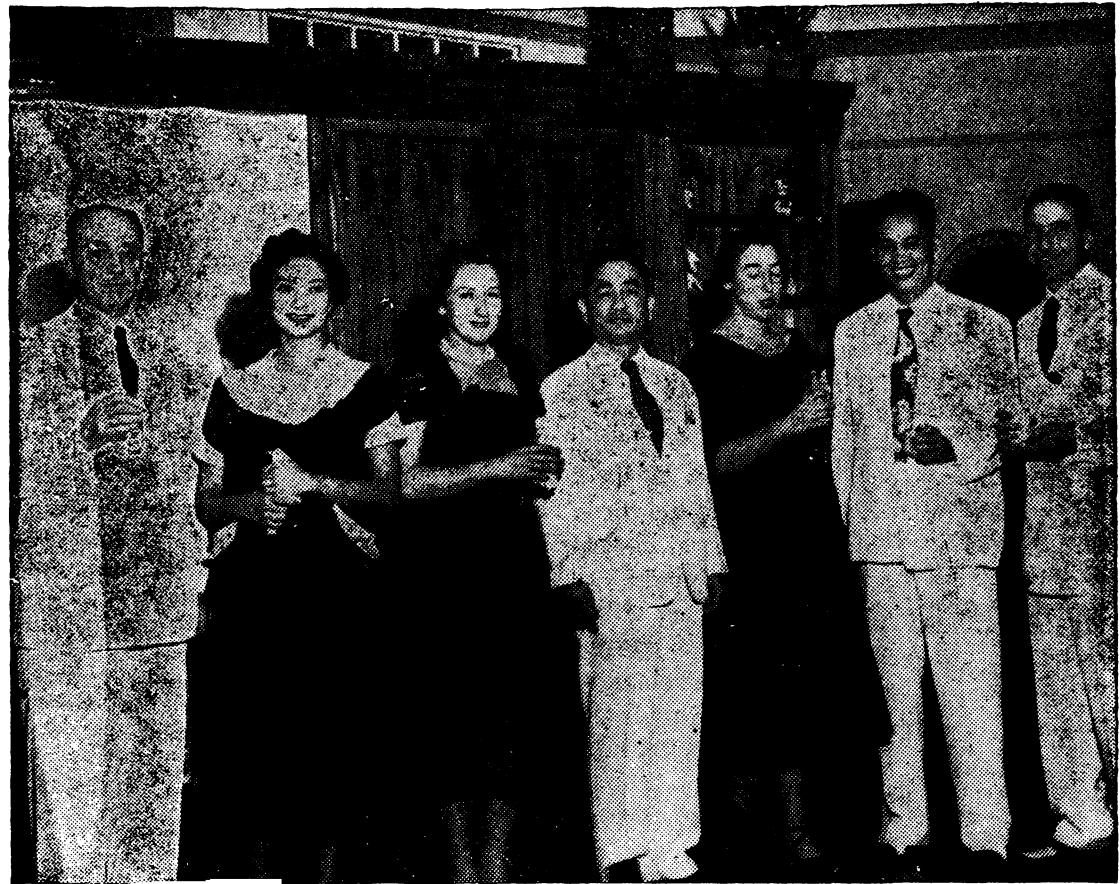
*La mejor manera de enhebrar una aguja de máquina de coser es poner detrás de ella un papel blanco, con lo cual se destaca perfectamente el ojo.*

#### —oOo—

Un poquito de polvo de talco, mezclado con bencina, es bueno para limpiar el marfil. Se aplica con una franela, se frota suavemente y finalmente se lava con leche y se seca.



—¡Pobrecita, se te ha caído el colchón de muelles!



**OBSEQUIO A CONDES Y MARQUESES ESPAÑOLES:**—El abogado Sr. Ambrosio Padilla y Sra. (neé Lily de las Alas) obsequiaron al Conde y Condesa de Elda, al Marqués y a la Marquesa de Morbecq con una opípara comida en la residencia de los Padillas de Santa Mesa Heights el 19 de! actual. Unas 60 personas asistieron al banquete. De izq. a der. El Conde de Elda, la Sra. de Padilla, Condesa de Elda, Hon. Juez Sabino Padilla, la Marquesa de Morbecq, el abogado Padilla y el Marqués de Morbecq.—



# Mosaico de Noticias Peninsulares

MADRID, noviembre.—El Embajador argentino en Madrid, general don Oscar R. Silva, visitó al Ministro de Asuntos Exteriores, Señor Martín Artajo, para hacerle entrega en su despacho oficial de la copia de estilo de sus Cartas Credenciales.

MADRID, noviembre.—Don Juan Monjardín, y Callejón, agente de Cambio y, Bolsa de la Plaza de Madrid, ha muerto trágicamente en un accidente de automóvil, al regresar de una cacería. el finado fue jugador de fútbol del Real Madrid, y de la selección nacional. El señor Monjardín contaba 47 años de edad.

MADRID, noviembre.—Se anuncia la llegada a Madrid de la Eminente pianista mejicana Carlóste Martín, que dará un concierto el próximo día 20 en el Centro Cultural Medina.

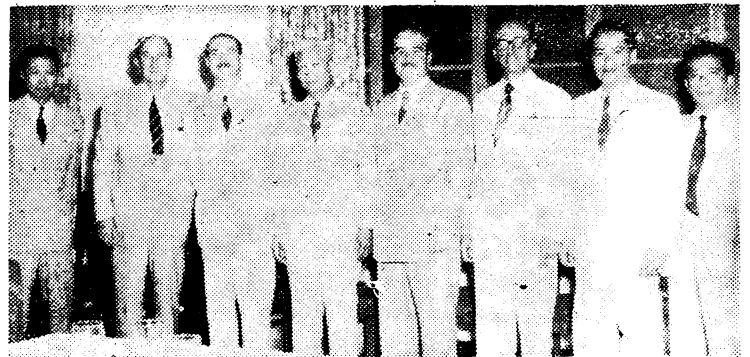
ALMADEN, noviembre.—En un colegio de párvulos se dedicaban los pequeños que al mismo concurren a jugar con un collar hecho con cuentas de una semilla desconocida. Ocurriósele a diez niños injerir las cuentas del mismo, que les produjo una fuerte intoxicación, con vómitos y mareos. Se

les asistió a tiempo, evitándose otras consecuencias.

MADRID, noviembre.—El corresponsal del diario "Arriba" en Buenos Aires, envía una crónica a dicho periódico en la que subraya el malestar producido en la colonia española por la medida del Gobierno argentino limitando el envío de giros a Europa a aquellos emigrantes que llegaron al país a partir de 1947.

IRUN, noviembre.—Las recientes precipitaciones han llenado por completo el embalse de Demico, que abastece de energía eléctrica a las ciudades de Irún y Fuenterrabía. Con este motivo han cesado las restricciones eléctricas en ambas ciudades fronterizas

TARRAGONA, noviembre.—Una casa importadora de vinos domicillada en esta ciudad ha sido la primera en España que ha instalado la modalidad de realizar el embarque de sus vinos por medio de una tubería subterránea. Estas tuberías, de quince centímetros de diámetro, atraviesan las vías férreas de las líneas de Valencia y Lérida, sirven para ahorrar considerable espacio de tiempo en las operaciones de carga. Por este



El Sr. Jacinto López y su hijo, Dr. Severino P. López, quien acaba de volver de un extenso viaje por Norte América y Europa, ofrecieron el 21 de este mes por la noche una succulenta comida en el Winter Garden del Manila Hotel en honor del Ministro de Argentina, D. José Bautista Salles, y sus compañeros de a bordo del transatlántico lujoso "Le Marsellaise" que llegó a Manila el 6 de Noviembre.

De izq. a der.:—Dr. Severino López, Sr. Urquijo de Negros Occidental, Dr. Folgueras de Argentina, Jacinto López de Bustos, el Ministro de Argentina Don José Bautista Salles, Sr. Fernández de Philippine Manufacturing, el abogado Villanueva de Iloilo y Raymundo Costosa de Nueva York.—

procedimiento han sido cargados en un buque cisterna trescientos hectólitros de vino en menos de tres horas, mientras que el sistema antiguo representaba varios días de trabajo.

BARCELONA, noviembre.—En el gran Teatro Liceo ha sido estrenada la opera "Lola, la Piconera", original de José María Pemán con música del maestro Conrado del

Campo. La obra obtuvo un franco éxito de público y crítica.

ALICANTE, noviembre.— Un cargador del muelle de este puerto, llamado Francisco Valero Escaplé, se ha convertido de repente en millonario merced a una herencia recibida, por el fallecimiento de su padre, que residía en Norteamérica desde 1919. El padre de Francisco Valero falleció en Norteamérica en el mes de Febrero del pasado año. La fortuna recibida asciende a ocho millones de dólares Francisco Valero saldrá dentro de poco tiempo para Nueva York con objeto de girar una visita a sus negocios, consistentes principalmente en varias fundiciones.

ZARAGOZA, noviembre.— El Presidente del Club de Fútbol Zaragoza ha desmentido la acusación de soborno de un jugador del Orense por parte de los partidarios del Club Zaragoza. El hecho ha causado gran indignación en la afición deportiva.

—O—

Las manchas de moho o hierro se quitan muy bien con el siguiente procedimiento:

Las partes manchadas se cubren con una disolución fuerte de ácido tartárico y se ponen al sol.

Una vez secos los objetos o prendas se lavan con lejía jabonada caliente, se frotran las manchas con zumo de tomate crudo, vuelven a ponerse al sol y cuando están casi secas se lavan de nuevo con lejía de jabón.

INFORMAMOS A NUESTROS  
DISTINGUIDOS CLIENTES  
QUE LA REVISTA  
FEMENINA

## IDILIO

SE VENDERÁ A PARTIR

DEL

NÚMERO 86 a 35 ctvos.

Este aumento es debido al alto costo de impresión que hay actualmente en Argentina según nos informa nuestra Representada

Hispania 26, Escolta  
92, Nueva

MANILA



BANQUETE DE DESPEDIDA:—Los Okland Blue y Gold Nuggets, que limpiaron la serie de 14 encuentros deportivos aquí, fueron honrados con un banquete de despedida al medio día del 22 del presente ofrecido en el Manila Hotel por la PAAF, cuyo presidente Sr. Jorge B. Vargas aparece en la foto hablando sobre la batida espectacular de los visitantes. De izq. a d.r.:—El Dr. Victor Buencaminc, el Coach Hal Fischer, el Sr. Vargas, presidente de PAAF, el vicepresidente D. Antonio de las Alas y el Dr. Regino Ylanan. Los Nuggets jugaron con los Escogidos de Manila una hora después del banquete completando sus 14 triunfos en Manila antes de emplanarse para América.

rmaneció inmóvil en su lo-  
idad.

El aburrimiento fué inva-  
ndole como un gas asfi-  
nte. Cinco minutos, diez mi-  
tos de estúpido ocio. Las  
stricciones no permitían  
e el teatro tuviese bastante  
, y los rostros aparecían  
no redondas manchas páli-  
s en las últimas filas. Pero  
de miraba a nadie y los  
s mostraban esa vaga ex-  
sión que les da el sueño.

una de las butacas que an-  
él había, al marcharse el  
ño para disfrutar del des-  
iso, quedó un gabán, mal  
lado, cuyas mangas caían  
el respaldo como para  
azar las piernas del joven  
X. El joven X.X., después  
comprobar que nada existía  
el local que mereciese su  
nción, dedicóse a contem-  
r la prenda. Era de buen  
io y llevaba la etiqueta de  
sastre conocido. El raso  
r marrón del forro lucía  
metálicamente. El joven  
X., opinó que aquel era un  
án elogiabile y que no po-  
hacerse la ilusión de po-

otro parecido después  
fracaso de sus pretensio-  
¿Cómo podía dejarse de  
parada tan hermosa pren-  
¡Oh, los hombres no sa-  
apreciar el mérito de lo  
tienen en sus oficinas ni  
us guardarropas! El ga-  
desmoronado sobre la  
ca, parecía, un pobre ser  
que un injusto abandono  
ese humillado. En una  
ación normal, X.X., no lo

otro parecido después  
fracaso de sus pretensio-  
¿Cómo podía dejarse de  
parada tan hermosa pren-  
¡Oh, los hombres no sa-  
apreciar el mérito de lo  
tienen en sus oficinas ni  
us guardarropas! El ga-  
desmoronado sobre la  
ca, parecía, un pobre ser  
que un injusto abandono  
ese humillado. En una  
ación normal, X.X., no lo

miraría, tal vez, sino distrai-  
damente; pero el fastidio po-  
see raras capacidades como la  
de hacernos descubrir intere-  
santes dibujos en los descon-  
chados de las paredes y ras-  
gos de animales en los rostros  
humanos. Para X.X., aquel  
gabán se iba personalizando  
más y más, a medida que los  
minutos del entreacto pasa-  
ban.

Al fin volvió a elevarse el  
telón, y un nuevo descanso re-  
novó los pisotones, los rodilla-  
zos y el tedio.

El gabán tornó a ofrecer a  
los ojos del joven su triste de-  
caimiento. ¡Pero con cuánto  
patetismo ahora! En su paso  
hacia el vestíbulo, un espec-  
tador había empujado las  
mangas sobre las rodillas de  
X.X., y aquellos flácidos  
bracitos tendidos hacia él  
parecían pedirle protección  
y afecto.

Cinco minutos, diez minu-  
tos, otro cuarto de hora de  
descanso. (De descanso ¿de  
qué, Señor? ¿X.X., separó de  
sí aquellos brazos de tela y se  
quedaron en una actitud bos-  
teizante).

—Si—les habló el joven—,  
esto resulta demasiado fuer-  
te. Nadie nos hace caso; por  
el hueco del escenario salen  
tufaradas de aburriniento;  
tú y yo estamos abatidos y ol-  
vidados. Sospecho que los có-  
micos ya no saldrán y que los  
espectadores ya no volverán.  
Vámonos tú y yo juntos, ami-  
go. ¿Qué hacemos aquí?

X.X. cogió aquel gabán  
ajeno y marchó con él a la  
calle.

Luego supe, por confiden-  
cias de un veterano acomoda-  
dor, que el fastidio de los en-  
treactos estimula el complejo  
de hurtar gabanes. Todos los  
gabanes que desaparecen de  
las butacas son hurtados en  
los entreactos.

El caso del señor Z.Z. fué  
más grave. El seños Z.Z.  
había padecido una angina de

pecho y los médicos le prohi-  
bieron fumar. El pobre hom-  
bre consiguió dominar su ma-  
nía. Sus actividades y sus  
preocupaciones le ayudaban  
en el empeño. Una tarde asis-  
tió a una función. En el pri-  
mer entreacto no se levantó.  
Diversos conocidos, golpean-  
do el extremo de un cigarrillo  
contra sus pitilleras, acudie-  
ron a proponerle que saliese a  
fumar; un caballero que chu-  
paba un cigarro tras la corti-  
na de una platea lo observaba  
con curiosidad; algunas seño-  
ras próximas bisbisearon con  
gestos desaprobadores. Un  
amigo indagó en voz alta des-  
de el pasillo.

—¿No sales a fumar?

—No fumo—respondió.

—Bueno; pero ahora es el  
descanso—dijo el otro—.  
¿Qué hacer si no?

Y el viejo de la platea hizo  
un ademán que quería expre-  
sar.

—Naturalmente.

Z. Z. supuso que estaba fal-  
tando a su deber. Es un hom-  
bre respetuoso y bien educa-  
do; le gusta no constituir en  
ningún sitio la nota discre-  
pante. El había aceptado, al  
tomar a billete, la función con  
todo lo que hubiese, descansos  
inclusive. Ahora, los decan-  
sos están creados para que se  
fume. Será estúpido, pero  
cando comienza un entreacto,  
hasta los espectadores que ya  
han consumido con exceso su  
ración de nicotina, encienden  
un nuevo cigarrillo. Una or-  
den imperiosa, que no se oye,  
pero se percibe, dispone: "A  
fumar todo el mundo: es el  
momento!". Si alguien fuese  
sin pitillos para los entreactos  
es probable que se los die-  
sen en la taquilla. Hay que  
fumar, y se siente el ridículo  
de no hacerlo. Por otra parte,  
el hombre fuma siempre  
cuando se aburre, por ampa-  
rarse en la ilusión de ocupar  
su tiempo. Y nunca se abu-  
rre más que en un entreacto.

En el segundo de aquella re-  
presentación, Z. Z. se dejó  
arrastrar al vestíbulo. Le pu-  
sideron un puro en la mano,  
como acción lógica. Se dedicó,  
lo mismo que todos, a produ-  
cir humo. Diez minutos des-  
pués sufría un ataque, en el  
momento en que el primer ac-  
tor cogía la mano de la prime-  
ra actriz y le susurraba:

—¡Oh, Celinda! ¿qué es la  
vida sin ti?

También podría yo contar  
algo del señor H. H. Podría  
contar que se le ocurrió aso-  
marse en un descanso al pa-  
tío de butacas para lanzar una  
mirada a su mujer, que se  
había quedado sola. El señor  
H. H. estaba enamorado de  
de su esposa y orgulloso de  
las perfecciones físicas e in-  
telectuales que le suponía. La  
señora de H. H. encontrácase  
aislada en su localidad, con  
las manos sobre el estómago,  
la boca entreabierta y un mi-  
rar languido enfocado a un  
anuncio del telón. El señor  
H. H. la examinó aterrado.

—¡Dios mío—descubrió—,  
qué cara de tonta tiene Pauli-  
na!

Si hubiese inspeccionado las  
otras filas comprobaría que  
en los largos descansos todos  
los espectadores exhiben una  
expresión más o menos de au-  
sencia mental; pero a él no  
le importaba más que su mu-  
jer.

—¡Cara de tonta; tiene ca-  
ra de tonta! —casi solloza-  
ba—. ¡Y yo que creía...!

Un ideal deshecho pocas ve-  
ces se recomponen. El matri-  
monio H. H. fué, desde aquel  
momento, infeliz. El siempre  
la vió siempre con cara de  
tonta.

Los entreactos—digamos la  
verdad—sólo sirven para que  
los autores de comedias inva-  
dan el camarín del primer ac-  
tor blandiendo las cuartillas  
de sus obras inéditas.

En los demás aspectos, ape-  
nas sirven para fomentar la  
neurastenia.—



cuando paso por su puerta  
o hacerme el distraído  
spués que ya he pasado  
vo los ojos y miro.

# EL AZAR

Por PÍO BAROJA  
—Exclusivo de AMUNCO—

En alguna parte ha dicho Voltaire: "La sagrada majestad del azar lo rige todo."

Al azar se le podrá dar otro nombre: hado, casualidad, suerte, —fortuna o destino; pero cualquier nombre que se le de es igual.

Es lo fortuito, lo que no está claramente motivado, lo inesperado. Llamar a esa contingencia de un modo o de otro no significa nada. El hecho es que existe en nuestro pensamiento. Para la razón pura y científica, esa contingencia podrá no serlo y tener sus motivos bien determinados; pero eso nada nos importa.

Dicen que la palabra azar es un galicismo. No sé por qué. La palabra azar debe ser de origen árabe, y existe en francés, en inglés, en italiano y en casi todos los idiomas.

Para indicar lo fortuito, a mí me parece la más justa. El destino, o la suerte, o el dominio de lo fortuito, ¿quién puede decir que no existe?

Lo que no existirá será un destino trazado de antemano.

"Da fortuna a tu hijo y échalo al mar." Este refrán español es citado por Schopenhauer con fruición. Seguramente, un siro como en el drama del duque de Rivas no existe, pero destino, sí.

—No hay suerte—dicen algunos moralistas.

Es una manera de hablar. Para la gente, la hay. Todo debe tener una explicación razonable. Las acciones, como las intenciones, son muchas veces difíciles de comprender y de cambiar.

La vida y el éxito siempre tienen mucho de fortuna y de suerte.

El azar no es más que el nombre

de un proceso de causas desconocidas que no podemos seguir ni aquilatar, y que nos sorprende por sus resultados.

Se ven hombres que caen de una alta fortuna por los mismos motivos que los habían hecho subir, dice La Bruyère.

La fortuna no tiene ninguna justicia, ni ahora ni nunca. Los que andan en el torbellino del mundo suben y bajan por casualidad.

Un señor prepara un viaje, para él importante; tiene su billete; llega a la estación y se encuentra con un empleado suyo que le dice que tiene que aplazar el viaje. El hombre se va de la estación incomodado, refunfuñando por su mala suerte. A otra persona que había ido a tomar un billete le han dicho que no había plaza, que tenía que esperar hasta la noche.

El viajero se incomoda, y le dicen que espere, por si hay algún sitio vacante, y antes de salir de la estación le avisan que hay un asiento libre. El hombre toma el tren satisfecho. Al día siguiente, el viajero que no pudo salir lee en el periódico el relato de una catástrofe ferroviaria. El tren donde iba a ir ha descarrilado. El se ha salvado y se frota las manos de satisfacción por no haber ido en el tren.

Es difícil pensar que un hecho así tenga un carácter moral. Es un hecho fortuito, al que no se le puede dar significación ética ninguna.

Las manifestaciones del azar tienen que ser innumerables.

Una colonia de emigrantes va a un valle fértil. Cada pareja se hace dueña de una tierra, que de

ampliamente para vivir, y de una casa.

Luego, cada pareja sigue una suerte distinta. Una es de gente trabajadora y tiene un hijo o dos, que se hacen ricos. Otra es de gente trabajadora y con muchos hijos. Los hijos viven porque son trabajadores; pero viven con comodidad y cierta holgura.

Un matrimonio es de gente poco trabajadora y con dos o tres hijos, que pueden vivir con estrechez.

Hay parejas que no son activas, sino perezosas, y con muchos hijos, y estos tienen que ser criados o mendigos.

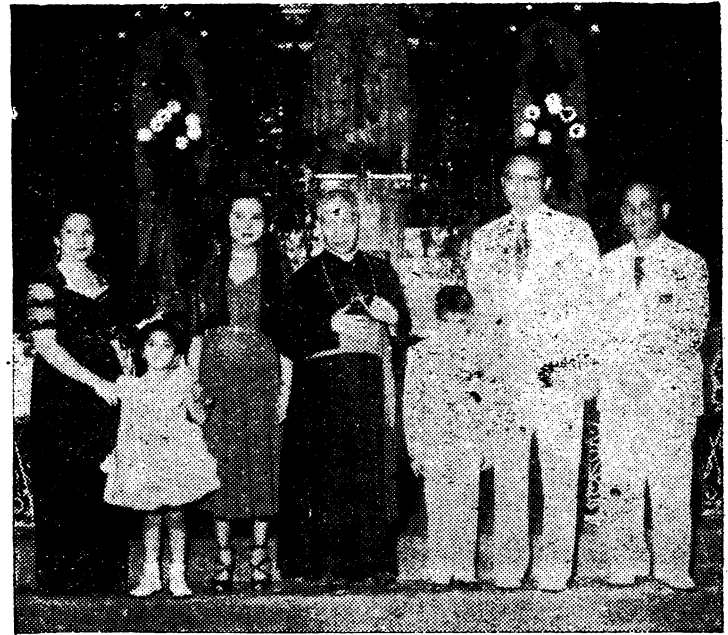
¿Quién tiene la culpa? Nadie.

A ver quién lo arregla y cómo. Porque aquí no se trata de un capricho de la suerte ni de una tradición histórica, sino de un hecho fisiológico. ¿Se va a sacrificar al trabajador en beneficio del holgazán, al útil por el inútil? No parece justo ni natural.—

—O—

Para pegar objetos de caucho endurecido se conoce un cemento que da bastante buen resultado.

Se funde gutapercha y asfalto y se aplica la mezcla en caliente conservando sólidamente en contacto las superficies que se deseará unir hasta su completo enfriamiento.

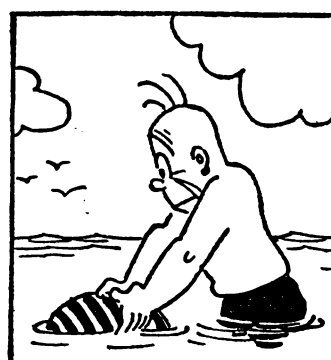
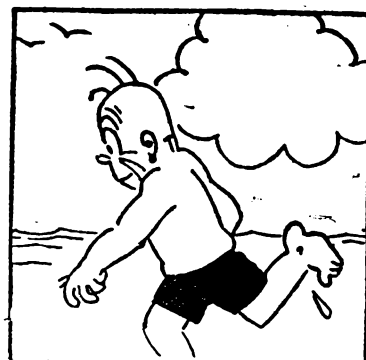
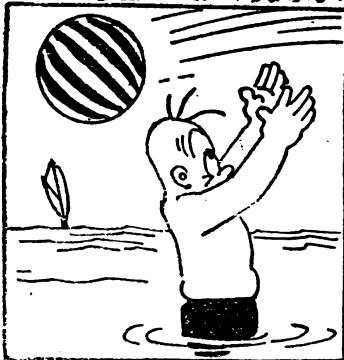


UNA SOLEMNE CONFIRMACIÓN:—Mons. César Guerrero, Prelado de Pampanga, administró el 20 del actual el Sacramento de la Confirmación a Luis Brigido y María Victoria, hijos del Sr. Félix Padilla y Sra. (neé Noemi Guerrero) habiendo sido padrinos el Hon. Vice Presidente de Filipinas D. Fernando López y Sra.

Después de las ceremonias se procedió a la bendición del Nuevo Laboratorio del NAMEI en Mandaluyon.

En la foto aparecen de izq. a der. La Sra. Noemi Guerrero Padilla, María Victoria, Da Mariquit, el Sr. Obispo Guerrero, Luis Brigido, el Vice Presidente, D. F. López y el Sr. F. Padilla. Las ceremonias de la Confirmación se celebraron en la Pro Catedral de S. Miguel.—

## TERRIBLE EQUIVOCACION!





**UNA MAGA DEL TECLADO EN EL HOTEL MANILA:**—Con una deslumbrante destreza musical, Da. Mariquit de López, esposa del popular Vicepresidente de Filipinas, don Fernando, sorprendió a los selectos y numerosos concurrentes de la exposición de la Cámara Filipina de Industrias, al sentarse delante de uno de los pianos del Winter tocando improvisadamente el "Waltz No. 2" de Chopin.

Han durado tres días los festivales industriales del Hotel de Manila habiendo concurrido gentes de todas las capas sociales de Manila y provincias. La foto capta el instante en que Da. Mariquit iba a ejecutar escogidas piezas musicales de Chopin; levantados aparecen el Sr. Marcelo Jacinto, presidente y administrador de la Casa de pianos, del mismo nombre, Sra. Edita esposa del Sr. Marcelo, presidente de la PCI y la Sra. Concepción M. Henares, esposa del 1er. Vicepresidente.

Da. Mariquit fue la que cortó la cinta en la inauguración de la interesante y concurrida exposición industrial que fue coronada con resonante éxito.



**EL MINISTRO ARGENTINO POR RIZAL:**—La fotografía representa al nuevo Ministro Argentino, D. José Bautista Sallas, retirándose del Monumento de Rizal después de haber depositado una corona de flores en honor del Héroe Nacional el 25 del actual.

Con el Ministro Argentino aparecen a la izquierda, D. Federico Massot, Encargado de Asuntos, de la Legación Argentina y el Sr. Luis Moreno Salzedo, del protocolo del Departamento de Asuntos Exteriores.



**POR SU FIESTA ONOMÁSTICA:**—Fue bien concurrida la suculenta comida que la Sra. Cecilia Yriarte de Bart ofreció a sus numerosas amistades con ocasión de celebrar su fiesta onomástica en el día de Santa Cecilia.

Entre sus prestigiosas amistades aparecen en la fotografía de izq. a der. (Sentadas): Las Sras. Dick Martín; R. Ortigas; S. García, V. Bayot, Sra. de Gordon Bart (la festejada), Srta. Luisa Valdez, Sra. N. Barton; (levantadas: en el mismo orden) Sras. J. Olbea, C. Ortol, Srta. D. González, Srta. B. González, Sra. J. Ysmael, Sra. R. Barretto, Sra. R. Heras, Sra. Sra. de Brodie, y Sra. J. Rodríguez.—



**ESTRICTA ECONOMÍA EN LOS AGASAJOS:**—Una lección de frugalidad ha sido la que dieron los Carbungcos, cuando Avelina, Estanislao y Felicísima aprovecharon vástagos de D. Ambrosio Carbungco y Sra. celebraron su natalicio el mismo día 17 de este mes habiendo los tres tenido la coincidencia de nacer en diferentes años pero en la misma fecha. Numerosos amigos asistieron a la fiestecita ofrecida por los padres de los tres que actualmente están cursando sus estudios en diferentes centros de educación en la ciudad.—

23 de Noviembre, 1950

Estimado contertulio y Peñista:

Por imposición de los peñistas que asistieron a la reunión mensual de Noviembre de la Peña Hispano-Filipina, hube de aceptar el cometido de organizadora de la del próximo mes de Diciembre, no por considerarme merecedora de tal distinción, sino por disciplina de amistad, que es la que más obliga.

A cambio de mi acatamiento a tan ineludible deber, sólo le pido me haga el honor de su compañía, que si es verdad que "manos blancas no ofenden", cuando se juntan en devoto ruego deben atraer y obligar. De una cosa creo no equivocarme: de que el elemento femenino hispanista acudirá en tropel para respaldar mi modesta actuación como organizadora y para prestar color y alegría a nuestro ágape mensual.

Por favor, no me desaire y venga. Venga con sus amigos y amigos. Venga con los de su familia y los de su vecindad. Nuestras reuniones son amenas y cordiales y tienen por única razón de ser la de agrupar bajo el atractivo palio de la amistad a la desperdigada familia de nuestra Hispanidad.

Venga Vd., padre de familia, padre de la patria o padre apostólico. Venga Vd. a rendir tributo a la más grande de las madres sobre la tierra: España.

Muy cordialmente,

CONCHITA CALERO  
Organizadora

P. D. —

Llame al teléfono 2-6-72  
para confirmar su aceptación.  
El precio del cubierto es solo  
de ₱3.00.



EN LA INAUGURACIÓN DEL LABORATORIO DEL NAMEI.—La foto capta el momento en que Da. Mariquit de López, Sra. del Vice Presidente, corta la cinta del recién bendecido e inaugurado Laboratorio de Arquitectura Naval e Instituto de Ingeniería Marina (NAMEI).

El Sr. Vice Presidente apadrinó la bendición. Aparecen en la foto de izq. a der. la Sra. de Amando Bautista, Sra. de Rafael González y la Sra. Noemí Guerrero Padilla.

El NAMEI fué establecido tres años hace por su actual presidente, D. Félix Padilla. El nuevo laboratorio, levantado en Mandaluyon, es parte del programa expansionista de dicho Instituto.

## Crónicas de la Habana

por nuestro Corresponsal

AMABLE CONDE RUIZ

Con ocasión de haberse celebrado en esta capital el Día Español, se me viene a la memoria a que hace poco se extreró en Manila la película española de gran fama: "Locura de Amor", obra teatral de D. Manuel Tamayo y Baus, que según las crónicas teatrales data desde 1855.

Pero el caso es que "Locura de Amor" se estrenó en Manila en uno de los Días Españoles, allá por el año 1927 en el Opera House. Posiblemente nadie se acuerde de ese inolvidable suceso teatral y siendo los protagonistas de dicho drama: Felicing Tirona en la reina Doña Juana; Celia Canseco la inolvidable, en Aldara; Adélina Amorós en Doña Elvira; el Rey don Felipe por el Sr. M. Eiguren; Manolo Amechazurra en el Capitán don Alvar; Alberto Campos Doria en el Almirante de Castilla; Benito Barahona en Ludovico Marliano; González Pola en don Juan Manuel; J. M. Obeso en Marqués de Villena; D. J. García de la Vega en D. Filiberto de Vere, y D. Matías García en Garci-Pérez mesonero, y por último G. Ante en Hermán, y no contamos con pajes, capitán de la Guardia, mozo de mesón, dama 1ra., 2da. 3ra., nobles, traficantes, médicos, soldados castellanos flamencos y pueblo, cuya acción data de la época de 1506.

23 años han pasado y también han pasado a la inmortalidad muchos de los protagonistas aficionados al arte teatral español. Yo creo que para la presente generación debería representarse por segunda vez en Manila, "Locura de Amor", así como también, "Alfonso XII—13" y "La Chica del Gato", una creación del amigo Obeso.

Dirán algunos de mis lectores; qué memoria que me tengo, pero esto es debido a un programa ilustrado que tengo a mano con caricaturas por LLANA, y, CON, RESPETO como exclama "El Alcalde de Zalamea", detallo esta corta crónica para la historia de la festividad del Día Español en Manila.

Habana, 19 de Septiembre de 1950.

—O—

La Biblioteca Nacional de París contiene más de tres millones de volúmenes.

## J Ú R A M E

por Peña Morell

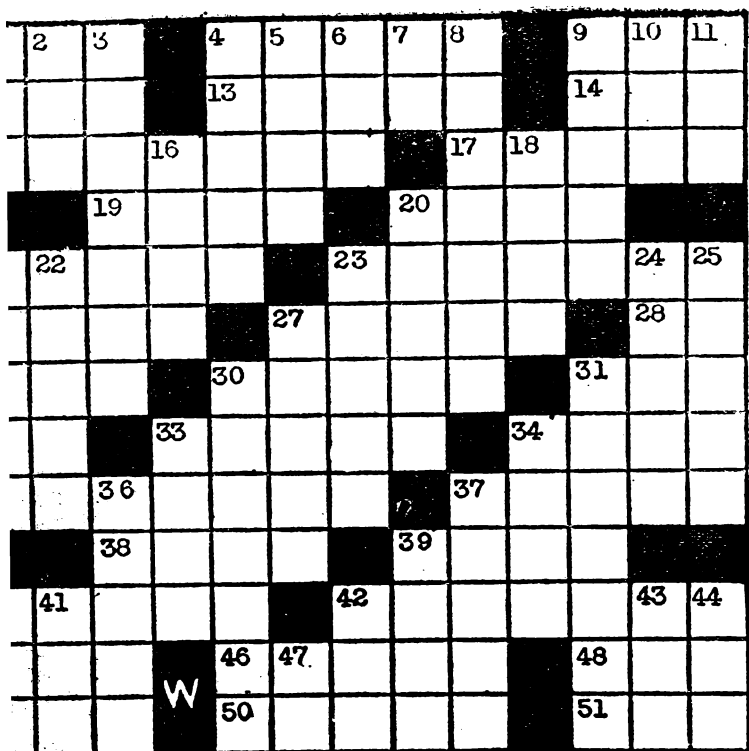
*Todos dicen que es mentira que te quiero,  
porque nunca me habían visto enamorado,  
y te juro que yo mismo no comprendo,  
el porqué tu mirar me ha fascinado.  
Cuando estoy cerca de ti, ya estoy contento,  
no quisiera que de nadie te acordaras,  
tengo celos hasta del pensamiento,  
que pueda recordarte a otra persona amada.*

*Júrame, que aunque pase mucho tiempo  
pensarás en el momento en que yo te conocí  
¡Mírame! que no hay nada más profundo,  
ni más grande en este mundo que el cariño que te di.  
¡Bésame! con un beso enamorado,  
como nadie me ha besado desde el día en que nací.  
¡Quiéreme! Quiéreme hasta la locura,  
y así sabrás la amargura, que estoy sufriendo por ti.*

# CRUCIGRAMAS

# MI CREDO

(John D. Rockefeller, Jr., en una radiodifusión de la USO)



**ORIZONTALES:** 1.—Bebida tónica. 4.—Hacer hoyos. 9.—Objeto transparente. 12.—Recepción. 14.—Arácnido traqueal. 15.—Fuentes para ir sopa. 17.—Animales de tierra. 19.—Moneda de plata. 20.—Juego de naipes. 23.—Baldas de flores. 26.—Animal parecido al ciervo. 27.—Juegos sutiles de la piel. 28.—Dios egipcio del sol. 29.—Terminación de diminutivo. 30.—Osmio. 31.—Contracción. 32.—Bolo del sodio. 33.—Del verbo rizar. 34.—Cabello blanco. 35.—Dimiento. 37.—Repeticiones verbales. 38.—Del verbo tasar. 40.—De aparar. 41.—Reanudar. 45.—Preposición. 46.—Denotara alegría. 48.—Arro. 49.—Nombre de mujer. 51.—Árboles olímpicos.

**VERTICALES:** 1.—Gorra militar. 2.—Metal precioso. 3.—Planeta. 4.—De carear. 5.—Canoa India. 6.—Marchas. 7.—Terminación verbal. 8.—Árboles muy olorosos. 9.—Del verbo talar. 10.—Utiliza. 11.—Artículo, Pl. 16.—Hijo de Júpiter. 18.—Número, Pl. 20.—Igual al 27 Horizontal. 21.—Combinación de tres voces. 22.—Desafiar. 23.—Del verbo coser. 24.—Polvo de rocas. 25.—Piezas principales de las casas. 27.—Pedestal. 30.—Quemador. 31.—Donaciones, regalos. 33.—Esclava egipcia de Abraham. 34.—Figura geométrica. 36.—Jornada. 37.—Cabellos blancos. 39.—Simple, sin mezcla. 40.—Igual al 14 Horizontal. 41.—Coloca. 42.—Remesa, Abv. 43.—Amarro. 44.—Igual al 1 Horizontal. 47.—Cuarenta y nueve en números romanos.



## SOLUCIÓN AL CRUCIGRAMA ANTERIOR

Creo en la dignidad del trabajo sea manual o intelectual; en que el mundo no está obligado a darles un medio de subsistencia, pero sí debe proporcionarles a todos una oportunidad de ganársela.

Creo en la suprema valía del individuo y su derecho a vivir, a ser libre y a labrarse su felicidad.

Creo que la verdad y la justicia son los fundamentos de todo orden social perdurable.

Creo en la santidad de toda promesa; en que la palabra del hombre debe valer tanto como su mejor garantía material; en que el carácter, no la riqueza ni el poder, ni la posición, es de un supremo valor.

Creo que todo derecho implica una responsabilidad; toda oportunidad una obligación y toda posesión, un deber.

Creo en que la ley fue hecha para el hombre y no el hombre para la ley; en que el gobierno es el servidor del pueblo, y no su amo.

Creo que el ahorro es esencial para una vida bien ordenada, y que la economía es el primer requisito de una sana estructura económica, trátese

del gobierno y el gobierno te dará un poco de leche.

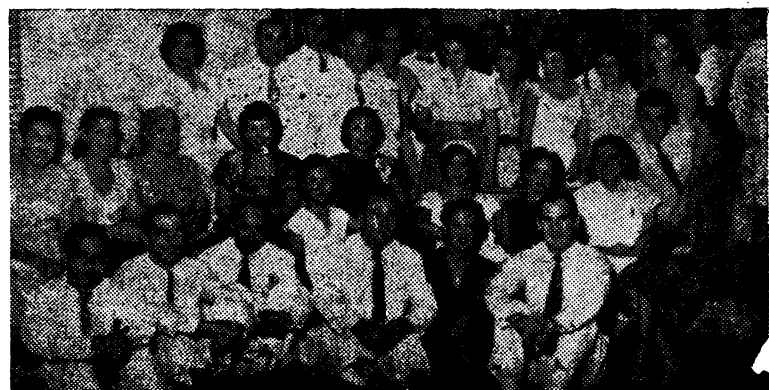
Creo en que es deber de todos prestar servicio útil a la comunidad humana, y que sólo el fuego purificador del sacrificio consume la escoria del egoísmo y pone en libertad la grandeza del espíritu.

Creo en un Dios todo sabiduría y amor, sea cual fuere el nombre que se le dé, y en que los más grandes éxitos y la más acendrada dicha y la más vasta utilidad se encuentran viviendo en armonía con su divina Voluntad.

Creo en que el amor es lo más grandioso que hay en el mundo; en que él, por propia virtud, puede vencer el odio; en que el derecho puede predominar, y predominará sobre la fuerza.



—En el futuro, señor Fernández, le sugiero ser menos realista, cuando prepare una vidriera.



Los recién desposados Ugalde Villanueva, con un grupo de amistades, celebrando el acontecimiento en su domicilio, momentos después de la boda.

# Libros de "Semana"

YA ESTÁN A LA  
VENTA  
en la

*Editorial Hispano Filipina*

## Década de la Pasión y Pentélicas

*¡Dos obras cumbres del genio literario!*

### DÉCADA DE LA PASIÓN

*Copiada de unos viejos manuscritos hallados en la biblioteca de la Universidad de Oxford por el Muy Rev. P. Honorio Muñoz, O.P., exrector del Colegio de San Juan de Letrán y hoy Rector del Noviciado dominicano en Hongkong.*

*Escrito por don Juan Coloma y de supremo interés y valor, en especial para los bibliófilos.*

*Edición limitada de 150 ejemplares.*

PRECIO ESPECIAL: P5.

### PENTÉLICAS

*Colección de poesías selectas del egregio poeta filipino CECILIO APÓSTOL. Edición cuidadosamente editada y corregida, incluyendo poesías hasta ahora inéditas, esmerada encuadernación en tela imitación piel; papel de la mejor calidad; titulares de la cubierta en oro y viñetas en rojo; presentación artística; ejemplares numerados del 1 al 500.*

PRECIO: P7.

PEDIDOS A

# "SEMANA"

Azcárraga 2109, Manila.

Tel. 3-31-37

## Fragancia que le deleitará

VAINILLA

Una reducida adición d  
Extracto de Vainilla a la  
golosinas favoritas de la f  
milia hace resaltar toda la de  
licadeza y riqueza de su sabor  
Los Extractos de Vainill  
IDEAL están preparados e  
un moderno laboratorio baj  
inspección perita para ase  
gurarle a usted lo mejor e  
cuanto a sabores.



también

CREMA DE SODA \*  
FRESAS \*  
ZARZAPARILLA \*  
PLÁTANO — LIMÓN \*  
PIÑA — NARANJA \*

Distribuida por

PHILIPPINE NET & BRAID MFG. Co., Inc.  
1236 Azcárraga, Manila

Tel. 2-97

### HISPANISTAS

Si queréis que SEMANA prospere,  
enviad todos vuestros trabajos de imprenta a  
EDITORIAL HISPANO-FILIPINA

la que os dará un  
servicio esmerado y a precio reducidísimo.

Una llamada telefónica  
y uno de nuestros agentes acudirá para atenderos.

Azcárraga 2109.

Tel. 3-31-37.

